

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 29 dicembre 2009

Aoste, le 29 décembre 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Dipartimento legislativo e legale
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Département législatif et légal
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO				SOMMAIRE			
INDICE CRONOLOGICO	da pag.	2 a pag.	7	INDEX CHRONOLOGIQUE	de la page	2 à la page	7
INDICE SISTEMATICO	da pag.	7 a pag.	13	INDEX SYSTÉMATIQUE	de la page	7 à la page	13
PARTE PRIMA				PREMIÈRE PARTIE			
Statuto Speciale e norme attuazione			—	Statut Spécial et dispositions d'application.....			—
Leggi e regolamenti			—	Lois et règlements			—
Testi unici			—	Textes uniques			—
Corte costituzionale.....			—	Cour constitutionnelle			—
PARTE SECONDA				DEUXIÈME PARTIE			
Testi coordinati.....			—	Lois et règlements régionaux coordonnés.....			—
Atti del Presidente della Regione		15		Actes du Président de la Région.....		15	
Atti assessorili		21		Actes des Assesseurs régionaux		21	
Atti del Presidente del Consiglio regionale.....		—		Actes du Président du Conseil régional		—	
Atti dei dirigenti		—		Actes des directeurs.....		—	
Circolari		—		Circulaires		—	
Atti vari (Deliberazioni...)		21		Actes divers (Délibérations...)		21	
Avvisi e comunicati		45		Avis et communiqués		45	
Atti emanati da altre amministrazioni		46		Actes émanant des autres administrations		46	
PARTE TERZA				TROISIÈME PARTIE			
Avvisi di concorsi		77		Avis de concours		77	
Annunzi legali		81		Annonces légales.....		81	

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 9 dicembre 2009, n. 482.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di nuova costruzione del collegamento della strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel e del piazzale comunale in frazione Neyran di sotto», in Comune di BRISSOGNE.

pag. 15

Decreto 14 dicembre 2009, n. 484.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di COGNE di derivazione d'acqua dal torrente Valnontey, in località Pont du Tuf del comune di COGNE, ad uso innevamento artificiale.

pag. 17

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485.

Reiezione della domanda in data 23.03.2009 del signor Maurizio GIACOLETTO, formulata in nome e per conto della società HYDROCANAVESE s.r.l, di deriva-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n°196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n°196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n°196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 482 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du raccordement entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel et d'un parking communal à Neyran-Dessous, dans la commune de BRISSOGNE.

page 15

Arrêté n° 484 du 14 décembre 2009,

accordant pour trente ans à la Commune de COGNE une concession de dérivation des eaux du Valnontey, à Pont-du-Tuf, dans la commune de COGNE, pour l'enneigement artificiel.

page 17

Arrêté n° 485 du 14 décembre 2009,

portant rejet de la demande présentée le 23 mars 2009 par M. Maurizio GIACOLETTO, au nom et pour le compte de « HYDROCANAVESE srl », en vue de

zione d'acqua ad uso idroelettrico.

pag. 18

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485/bis.

Nomina, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», del signor Adriano SPOSATO, in qualità di Vice Presidente, quale rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in sostituzione del membro dimissionario, signor Pierluigi MARQUIS.

pag. 19

Decreto 14 dicembre 2009, n. 486.

Composizione della Commissione esaminatrice di un corso base per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione dei rifiuti.

pag. 19

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 7 dicembre 2009, n. 65.

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 2009/2014.

pag. 21

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3189.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di QUART.

pag. 21

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3190.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 22

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3307.

Individuazione per l'anno accademico 2009/2010, ai sensi della legge regionale n. 30/2006 e della deliberazio-

L'obtention de la sous-concession de dérivation d'eau pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 18

Arrêté n° 485/bis du 14 décembre 2009,

portant nomination de M. Adriano SPOSATO en qualité de vice-président du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 (Institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement), en tant que représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste et en remplacement de M. Pierluigi MARQUIS, démissionnaire.

page 19

Arrêté n° 486 du 14 décembre 2009,

portant composition du jury du cours de base pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.

page 19

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 65 du 7 décembre 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2009/2014.

page 21

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3189 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de QUART.

page 21

Délibération n° 3190 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 22

Délibération n° 3307 du 27 novembre 2009,

portant détermination, au titre de l'année académique 2009/2010 et aux termes de la LR n° 30/2006 ainsi que

ne della Giunta regionale n. 2970/2007, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di contratti di formazione specialistica. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.

pag. 22

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3313.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 23 del Comune di CHÂTILLON, incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2009/2011, di cui alla DGR n. 1211/2008, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

pag. 25

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3314.

Aggiornamento della dotazione finanziaria relativa al progetto n. 5 del comune di ALLEIN triennio FoSPI 2006/2008 (Lavori di costruzione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville), di cui alla DGR 2849/2006. Impegno di spesa.

pag. 28

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3333.

Approvazione di ulteriori modificazioni ed integrazioni alla DGR n. 4697, in data 10.12.2001, già modificata con successive deliberazioni n.ri 3927 e 3928, del 28.10.2002, n. 1641, del 05.05.2003, n. 1489, del 17.05.2004, n. 839, del 25.03.2005, n. 2073, del 27.07.2007 e n. 295, del 06.02.09, con la quale sono state approvate, ai sensi dell'art. 20, comma 1, della L.R. 19/2001, le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla medesima legge regionale.

pag. 31

Deliberazione 11 dicembre 2009, n. 3687.

Approvazione dell'avviso pubblico contenente le disposizioni tecniche e procedurali per l'attuazione della misura 311 – Diversificazione in attività non agricole – del Programma di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta 2007-2013 e le fattispecie di violazioni degli impegni previsti.

pag. 35

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 45

de la délibération du Gouvernement régional n° 2970/2007, du besoin en médecins spécialistes dans les différentes disciplines, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents. Approbation de l'avis et engagement de la dépense nécessaire.

page 22

Délibération n° 3313 du 27 novembre 2009,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 238 de la Commune de CHÂTILLON figurant au plan 2009/2011 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1211/2008, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

page 25

Délibération n° 3314 du 27 novembre 2009,

portant mise à jour de la dotation financière relative au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN (Travaux de réalisation d'un embranchement hors de l'agglomération de Ville) prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 2849/2006 au titre du plan FoSPI 2006/2008, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 28

Délibération n° 3333 du 27 novembre 2009,

modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 3927 et n° 3928 du 28 octobre 2002, n° 1641 du 5 mai 2003, n° 1489 du 17 mai 2004, n° 839 du 25 mars 2005, n° 2073 du 27 juillet 2007 et n° 295 du 6 février 2009, portant approbation, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001, des dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides prévues par ladite loi régionale.

page 31

Délibération n° 3687 du 11 décembre 2009,

portant approbation de l'avis illustrant les dispositions techniques et procédurales pour l'application de la mesure 311 (Diversification vers des activités non agricoles) du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste et les cas de violation des engagements prévus.

page 35

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 45

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ALLEIN. Decreto 10 dicembre 2009, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili di proprietà di privati occupati dalla strada comunale e dalle relative pertinenze ora necessari in parte al posizionamento delle strutture semi-interrate per la raccolta dei rifiuti differenziati ed indifferenziati sul territorio comunale in frazione Le Plan-de-Clavel (chef-lieu) ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e s.m.i. «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico».

pag. 46

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada comunale Garavet-Byron.

pag. 47

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada Château-La Cort (tratto dalla frazione Collin alla loc. La Cort) e della strada Garavet-Byron (tratto dalla deviazione sulla strada Château-La Cort alla frazione Garavet).

pag. 50

Comune di DONNAS. Decreto 10 dicembre 2009, n. 9.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS e del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di allargamento strada di collegamento tra Via Bréan e Via Caresani.

pag. 63

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 9 dicembre 2009, n. 2.

Pronuncia d'esproprio, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), cod. fis. 81002630077, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione, del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 65

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 10 décembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles occupés par la route communale et par les dépendances de celle-ci, appartenant à des particuliers et dont une partie est maintenant nécessaire aux fins de la mise en place des structures semi-enterrées pour la collecte des déchets sur le territoire communal à Plan-de-Clavel (chef-lieu), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327 du 8 juin 2001, modifié et complété.

page 46

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 2 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route communale Garavet – Byron, au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 47

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 3 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route Château – La Cort (tronçon reliant le hameau de Collin à La Cort) et de la route Garavet – Byron (tronçon allant de la déviation de la route Château – La Cort jusqu'au hameau de Garavet), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 50

Commune de DONNAS. Acte n° 9 du 10 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur des Communes de DONNAS et de PONT-SAINT-MARTIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la rue reliant rue Bréan et rue Caresani et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 63

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 2 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE (code fiscal : 81002630077), des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piéton le long du Marmore, de Cré-du-Pont au Plan-de-la-Glaëa (2^e tranche), dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 65

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.
Deliberazione del Direttore generale 16 novembre 2009,
n. 1703.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali
carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre
2009, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34
dell'A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto
allegato che forma parte integrante della presente deli-
berazione. pag. 67

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito prova selettiva, per titoli ed esami,
per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo
di tre anni, di funzionari (categoria D) nel profilo di
istruttore dei programmi di sviluppo, nell'ambito
dell'Amministrazione Regionale, ai sensi del comma 4
bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989. pag. 77

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle
d'Aosta.

Graduatoria di merito e del vincitore del pubblico con-
corso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto
di dirigente sanitario medico – appartenente all'area
medica e delle specialità mediche – disciplina di radiote-
rapia approvata con deliberazione del Direttore
Generale n. 1813 in data 7 dicembre 2009. pag. 77

Casa di riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami,
per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi
di 1 aiuto cuoco – operatore qualificato – categoria B,
posizione B1. pag. 78

Casa di riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami,
per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi
di 1 cuoco – operatore specializzato – categoria B, posi-
zione B2. pag. 79

Casa di riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito bando di selezione, per titoli ed
esami, per il passaggio interno del personale apparte-
nente alla categoria B (pos. B2) ad un posto di aiuto col-

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.
Délibération du directeur général n° 1703 du 16 novem-
bre 2009,

portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de
l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes
disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en
assistance de base, constatés au 1^{er} septembre 2009, ainsi
qu'il appert du tableau annexé à la présente délibéra-
tion, dont il fait partie intégrante. page 67

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et
épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée
déterminée (trois ans au maximum), d'instructeurs
chargés des plans de développement (catégorie D :
cadre), dans le cadre de l'Administration régionale, au
sens du quatrième alinéa bis de l'art. 6 de la LR
n° 68/1989. page 77

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée
d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et
épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée
indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (sec-
teur Médecine et spécialités médicales – Radiothérapie),
approuvée par la délibération du directeur général
n° 1813 du 7 décembre 2009. page 77

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et
épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée
déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Aide
Cuisinier – Agent Qualifié – catégorie B, position B1. page 78

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et
épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée
déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Cuisinier –
Agent Spécialisé – catégorie B, position B2. page 79

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et
épreuves, en vue du passage interne du personnel qui
appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrute-

laboratore (cat. C, pos. C1) da assegnare alla segreteria della Casa di Riposo J.B. Festaz.

pag. 80

Casa di riposo J.B. Festaz.

Publicazione esito concorso, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1) ad un posto di Cuoco (cat. B, pos. B2: operatore specializzato), da assegnare al reparto cucina della Casa di riposo J.B. Festaz.

pag. 81

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato bilancio, finanze e patrimonio – Servizio contratti immobiliari.

Avviso per la concessione di un locale ad uso commerciale di proprietà regionale, sito in Comune di AOSTA, via Porte Pretoriane, 50 – Palazzo Ansermin, bene di interesse storico-artistico.

pag. 81

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 14 dicembre 2009, n. 484.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di COGNE di derivazione d'acqua dal torrente Valnontey, in località Pont du Tuf del comune di COGNE, ad uso innevamento artificiale.

pag. 17

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485.

Reiezione della domanda in data 23.03.2009 del signor Maurizio GIACOLETTO, formulata in nome e per conto della società HYDROCANAVESE s.r.l, di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico.

pag. 18

AGRICOLTURA

Deliberazione 11 dicembre 2009, n. 3687.

Approvazione dell'avviso pubblico contenente le disposizioni tecniche e procedurali per l'attuazione della misura 311 – Diversificazione in attività non agricole – del Programma di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta 2007-2013 e le fattispecie di violazioni degli impegni previsti.

pag. 35

ment d'un aide collaborateur (cat. C, pos. C1) à assigner au bureau administratif de la Maison de Repos J.B. Festaz.

page 80

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat du concours, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (B1) pour le recrutement d'un Cuisinier (cat. B, pos. B2 : agent spécialisé) pour la cuisine de la Maison de Repos J.B. Festaz.

page 81

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Service des contrats immobiliers.

Avis de concession d'un local à usage commercial propriété régionale et situé à Aoste, 50, rue de la Porte pretorienne, dans l'immeuble d'intérêt historique et artistique dénommé « Palais Ansermin ».

page 81

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 484 du 14 décembre 2009,

accordant pour trente ans à la Commune de COGNE une concession de dérivation des eaux du Valnontey, à Pont-du-Tuf, dans la commune de COGNE, pour l'enneigement artificiel.

page 17

Arrêté n° 485 du 14 décembre 2009,

portant rejet de la demande présentée le 23 mars 2009 par M. Maurizio GIACOLETTO, au nom et pour le compte de « HYDROCANAVESE srl », en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation d'eau pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 18

AGRICULTURE

Délibération n° 3687 du 11 décembre 2009,

portant approbation de l'avis illustrant les dispositions techniques et procédurales pour l'application de la mesure 311 (Diversification vers des activités non agricoles) du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste et les cas de violation des engagements prévus.

page 35

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 45

CASA

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485/bis.

Nomina, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», del signor Adriano SPOSATO, in qualità di Vice Presidente, quale rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in sostituzione del membro dimissionario, signor Pierluigi MARQUIS.

pag. 19

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485/bis.

Nomina, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», del signor Adriano SPOSATO, in qualità di Vice Presidente, quale rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in sostituzione del membro dimissionario, signor Pierluigi MARQUIS.

pag. 19

Decreto 14 dicembre 2009, n. 486.

Composizione della Commissione esaminatrice di un corso base per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione dei rifiuti.

pag. 19

ENERGIA

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485.

Reiezione della domanda in data 23.03.2009 del signor Maurizio GIACOLETTO, formulata in nome e per conto della società HYDROCANAVESE s.r.l, di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico.

pag. 18

ENTI LOCALI

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3189.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni escluse

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 45

LOGEMENT

Arrêté n° 485/bis du 14 décembre 2009,

portant nomination de M. Adriano SPOSATO en qualité de vice-président du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 (Institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement), en tant que représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste et en remplacement de M. Pierluigi MARQUIS, démissionnaire.

page 19

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 485/bis du 14 décembre 2009,

portant nomination de M. Adriano SPOSATO en qualité de vice-président du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 (Institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement), en tant que représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste et en remplacement de M. Pierluigi MARQUIS, démissionnaire.

page 19

Arrêté n° 486 du 14 décembre 2009,

portant composition du jury du cours de base pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.

page 19

ÉNERGIE

Arrêté n° 485 du 14 décembre 2009,

portant rejet de la demande présentée le 23 mars 2009 par M. Maurizio GIACOLETTO, au nom et pour le compte de « HYDROCANAVESE srl », en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation d'eau pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 18

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 3189 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones

si dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di QUART.

pag. 21

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3190.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 22

Comune di ALLEIN. Decreto 10 dicembre 2009, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili di proprietà di privati occupati dalla strada comunale e dalle relative pertinenze ora necessari in parte al posizionamento delle strutture semi-interrate per la raccolta dei rifiuti differenziati ed indifferenziati sul territorio comunale in frazione Le Plan-de-Clavel (chef-lieu) ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e s.m.i. «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico».

pag. 46

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada comunale Garavet-Byron.

pag. 47

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada Château-La Cort (tratto dalla frazione Collin alla loc. La Cort) e della strada Garavet-Byron (tratto dalla deviazione sulla strada Château-La Cort alla frazione Garavet).

pag. 50

Comune di DONNAS. Decreto 10 dicembre 2009, n. 9.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS e del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di allargamento strada di collegamento tra Via Bréan e Via Caresani.

pag. 63

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 9 dicembre 2009, n. 2.

Pronuncia d'esproprio, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), cod. fis. 81002630077, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione, del percorso pedonale, lungo il torrente

et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de QUART.

page 21

Délibération n° 3190 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 22

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 10 décembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles occupés par la route communale et par les dépendances de celle-ci, appartenant à des particuliers et dont une partie est maintenant nécessaire aux fins de la mise en place des structures semi-enterrées pour la collecte des déchets sur le territoire communal à Plan-de-Clavel (chef-lieu), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327 du 8 juin 2001, modifié et complété.

page 46

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 2 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route communale Garavet – Byron, au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 47

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 3 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route Château – La Cort (tronçon reliant le hameau de Collin à La Cort) et de la route Garavet – Byron (tronçon allant de la déviation de la route Château – La Cort jusqu'au hameau de Garavet), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 50

Commune de DONNAS. Acte n° 9 du 10 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur des Communes de DONNAS et de PONT-SAINT-MARTIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la rue reliant rue Bréan et rue Caresani et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 63

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 2 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE (code fiscal : 81002630077), des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piéton le long du Marmore, de Cré-du-Pont au

Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.
pag. 65

ESPROPRIAZIONI

Decreto 9 dicembre 2009, n. 482.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di nuova costruzione del collegamento della strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel e del piazzale comunale in frazione Neyran di sotto», in Comune di BRISSOGNE.
pag. 15

Comune di ALLEIN. Decreto 10 dicembre 2009, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili di proprietà di privati occupati dalla strada comunale e dalle relative pertinenze ora necessari in parte al posizionamento delle strutture semi-interrate per la raccolta dei rifiuti differenziati ed indifferenziati sul territorio comunale in frazione Le Plan-de-Clavel (chef-lieu) ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e s.m.i. «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico».
pag. 46

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada comunale Garavet-Byron.
pag. 47

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada Château-La Cort (tratto dalla frazione Collin alla loc. La Cort) e della strada Garavet-Byron (tratto dalla deviazione sulla strada Château-La Cort alla frazione Garavet).
pag. 50

Comune di DONNAS. Decreto 10 dicembre 2009, n. 9.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS e del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di allargamento strada di collegamento tra Via Bréan e Via Caresani.
pag. 63

Plan-de-la-Glaëa (2^e tranche), dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 65

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 482 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du raccordement entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel et d'un parking communal à Neyran-Dessous, dans la commune de BRISSOGNE.
page 15

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 10 décembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles occupés par la route communale et par les dépendances de celle-ci, appartenant à des particuliers et dont une partie est maintenant nécessaire aux fins de la mise en place des structures semi-enterrées pour la collecte des déchets sur le territoire communal à Plan-de-Clavel (chef-lieu), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327 du 8 juin 2001, modifié et complété.
page 46

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 2 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route communale Garavet – Byron, au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.
page 47

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 3 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route Château – La Cort (tronçon reliant le hameau de Collin à La Cort) et de la route Garavet – Byron (tronçon allant de la déviation de la route Château – La Cort jusqu'au hameau de Garavet), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.
page 50

Commune de DONNAS. Acte n° 9 du 10 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur des Communes de DONNAS et de PONT-SAINT-MARTIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la rue reliant rue Bréan et rue Caresani et fixation des indemnités provisoires y afférentes.
page 63

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 9 dicembre 2009, n. 2.

Pronuncia d'esproprio, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), cod. fis. 81002630077, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione, del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.
pag. 65

**FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO**

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3313.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 23 del Comune di CHÂTILLON, incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2009/2011, di cui alla DGR. n. 1211/2008, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.
pag. 25

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3314.

Aggiornamento della dotazione finanziaria relativa al progetto n. 5 del comune di ALLEIN triennio FoSPI 2006/2008 (Lavori di costruzione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville), di cui alla DGR 2849/2006. Impegno di spesa.
pag. 28

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 14 dicembre 2009, n. 486.

Composizione della Commissione esaminatrice di un corso base per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione dei rifiuti.
pag. 19

LINEE ELETTRICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 45

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 14 dicembre 2009, n. 484.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di COGNE di derivazione d'acqua dal torrente Valnontey, in località Pont du Tuf del comune di COGNE, ad uso innevamento artificiale.
pag. 17

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 2 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE (code fiscal : 81002630077), des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piéton le long du Marmore, de Cré-du-Pont au Plan-de-la-Glaëa (2^e tranche), dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 65

**FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT**

Délibération n° 3313 du 27 novembre 2009,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 238 de la Commune de CHÂTILLON figurant au plan 2009/2011 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1211/2008, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.
page 25

Délibération n° 3314 du 27 novembre 2009,

portant mise à jour de la dotation financière relative au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN (Travaux de réalisation d'un embranchement hors de l'agglomération de Ville) prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 2849/2006 au titre du plan FoSPI 2006/2008, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.
page 28

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 486 du 14 décembre 2009,

portant composition du jury du cours de base pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.
page 19

LIGNES ÉLECTRIQUES

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 45

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 484 du 14 décembre 2009,

accordant pour trente ans à la Commune de COGNE une concession de dérivation des eaux du Valnontey, à Pont-du-Tuf, dans la commune de COGNE, pour l'enneigement artificiel.
page 17

TRASPORTI

Decreto 9 dicembre 2009, n. 482.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di nuova costruzione del collegamento della strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel e del piazzale comunale in frazione Neyran di sotto», in Comune di BRISSOGNE.

pag. 15

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 7 dicembre 2009, n. 65.

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 2009/2014.

pag. 21

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3333.

Approvazione di ulteriori modificazioni ed integrazioni alla DGR n. 4697, in data 10.12.2001, già modificata con successive deliberazioni n.ri 3927 e 3928, del 28.10.2002, n. 1641, del 05.05.2003, n. 1489, del 17.05.2004, n. 839, del 25.03.2005, n. 2073, del 27.07.2007 e n. 295, del 06.02.09, con la quale sono state approvate, ai sensi dell'art. 20, comma 1, della L.R. 19/2001, le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla medesima legge regionale.

pag. 31

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3333.

Approvazione di ulteriori modificazioni ed integrazioni alla DGR n. 4697, in data 10.12.2001, già modificata con successive deliberazioni n.ri 3927 e 3928, del 28.10.2002, n. 1641, del 05.05.2003, n. 1489, del 17.05.2004, n. 839, del 25.03.2005, n. 2073, del 27.07.2007 e n. 295, del 06.02.09, con la quale sono state approvate, ai sensi dell'art. 20, comma 1, della L.R. 19/2001, le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla medesima legge regionale.

pag. 31

Deliberazione 11 dicembre 2009, n. 3687.

Approvazione dell'avviso pubblico contenente le disposizioni tecniche e procedurali per l'attuazione della misura 311 – Diversificazione in attività non agricole – del Programma di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta 2007-2013 e le fattispecie di violazioni degli impegni previsti.

pag. 35

TRANSPORTS

Arrêté n° 482 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du raccordement entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel et d'un parking communal à Neyran-Dessous, dans la commune de BRISSOGNE.

page 15

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 65 du 7 décembre 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2009/2014.

page 21

Délibération n° 3333 du 27 novembre 2009,

modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 3927 et n° 3928 du 28 octobre 2002, n° 1641 du 5 mai 2003, n° 1489 du 17 mai 2004, n° 839 du 25 mars 2005, n° 2073 du 27 juillet 2007 et n° 295 du 6 février 2009, portant approbation, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001, des dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides prévues par ladite loi régionale.

page 31

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 3333 du 27 novembre 2009,

modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 3927 et n° 3928 du 28 octobre 2002, n° 1641 du 5 mai 2003, n° 1489 du 17 mai 2004, n° 839 du 25 mars 2005, n° 2073 du 27 juillet 2007 et n° 295 du 6 février 2009, portant approbation, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001, des dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides prévues par ladite loi régionale.

page 31

Délibération n° 3687 du 11 décembre 2009,

portant approbation de l'avis illustrant les dispositions techniques et procédurales pour l'application de la mesure 311 (Diversification vers des activités non agricoles) du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste et les cas de violation des engagements prévus.

page 35

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3307.

Individuazione per l'anno accademico 2009/2010, ai sensi della legge regionale n. 30/2006 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970/2007, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di contratti di formazione specialistica. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.

pag. 22

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 16 novembre 2009, n. 1703.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre 2009, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell'A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto allegato che forma parte integrante della presente deliberazione.

pag. 67

URBANISTICA

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3189.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di QUART.

pag. 21

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3190.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 22

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 3307 du 27 novembre 2009,

portant détermination, au titre de l'année académique 2009/2010 et aux termes de la LR n° 30/2006 ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2970/2007, du besoin en médecins spécialistes dans les différentes disciplines, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents. Approbation de l'avis et engagement de la dépense nécessaire.

page 22

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1703 du 16 novembre 2009,

portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1^{er} septembre 2009, ainsi qu'il appert du tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante.

page 67

URBANISME

Délibération n° 3189 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de QUART.

page 21

Délibération n° 3190 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 22

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 9 dicembre 2009, n. 482.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di nuova costruzione del collegamento della strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel e del piazzale comunale in frazione Neyran di sotto», in Comune di BRISSOGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento denominato «lavori di nuova costruzione del collegamento della strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel e del piazzale comunale in frazione Neyran di sotto», in Comune di BRISSOGNE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

1. Fg. 6 – map. 388 (ex 122/b) di mq. 226 – Pri – C.T.
Fg. 6 – map. 389 (ex 122/c) di mq. 14 – Pri – C.T.
Fg. 6 – map. 387 (ex 118/b) di mq. 83 – Pri – C.T.
Intestati a :
JACOD Ernesto (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 21.03.1961
c.f. JCDRST61C21A326V
JACOD Luisa (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 27.06.1968
c.f. JCDLSU68H67A326E
NOZ Elsa Maria Genoveffa (quota 1/3)
Nata a NUS il 20.03.1934
c.f. NZOLMR34C60F987U
Indennità: € 2.366,77
2. Fg. 6 – map. 390 (ex 123/b) di mq. 190 – E.U. - C.F.
Intestato a :
POLETTI Mario Luigi (quota 1/2 - 51,97/1000) usufrutto sub. 2 e 13
Nato ad OSIO DI SOTTO il 23.05.1938
c.f. PLTMLG38E23G160S

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 482 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du raccordement entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel et d'un parking communal à Neyran-Dessous, dans la commune de BRISSOGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du raccordement entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel et d'un parking communal à Neyran-Dessous, dans la commune de BRISSOGNE, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de BRISSOGNE :

COMMUNE DE BRISSOGNE

- CRIPPA Agnese (quota 1/2 - 51,97/1000) usufrutto sub. 2 e 13
Nata a BIASSONO (MI) il 21.04.1942
C.F. CRPGNS42D61A849H
POLETTI Giorgio nuda proprietà sub. 2 e 13 (quota 51,97/1000)
Nato a MONZA il 15.06.1969
c.f. PLTGRG69H15F704E
POLETTI Sonia nuda proprietà sub. 2 e 13 (quota 51,97/1000)
Nata a MONZA il 29.07.1973
C.F. PLTSNO73L69F704G
RICCI Marco Valerio (quota 1/2 - 76,35/1000) sub. 3 e 14
Nato a ROMA il 25.08.1972
c.f. RCCMCV72M25H501V
FLORIO Myriam Claudia (quota 1/2 - 54,30/1000) sub. 14
Nata ad AOSTA il 14.12.1974
C.F. FLRMRM74T54A326H
P.V.T. srl (quota 10,85/1000) sub. 4

- P.I.: 00657510079
CASTIGLIANO Chiara (quota 71,35/1000) sub. 5 e 16
Nata a TORINO il 04.09.1975
c.f. CSTCHR75P44L219T
PICCIAVANI Antonella (quota 1/2 - 54,50/1000) sub. 6 e 15
Nata a AOSTA il 21.06.1963
C.F. PCCNNL63H61A326P
RINALDI Vincenzo (quota 1/2 - 54,50/1000) sub. 6 e 15
Nato ad SIRACUSA il 17.12.1956
c.f. RNLVCN56T17I754Y
CERMINARA Tommaso (quota 1/2 - 71,22/1000) sub. 7 e 12
Nato a TIRIOLO il 18.04.1962
C.F. CRMTMS62D18L177S
PASCENTE Angela (quota 1/2 - 71,22/1000) sub. 7 e 12
Nata a TIRIOLO DI SOTTO il 05.06.1968
c.f. PSCNGL68H45L177B
F.P.S.M. di FURFARO & C. snc (quota 31,75/1000) sub. 8
P.I.: 00550680078
SPANÒ Ferdinando (quota 1/2 - 69,75/1000) usufrutto sub. 9 e 17
Nato a SAN GIORGIO MORGETO il 22.01.1956
c.f. SPNFDN56A22H889Y
FURFARO Serafina (quota 1/2 - 69,75/1000) sub. 9 e 17
Nata a SAN GIORGIO MORGETO il 12.04.1961
C.F. FRFSFN61D52H889T
GULLONE Salvatore (quota 1/2 - 67,25/1000) sub. 10
Nato SAN GIORGIO MORGETO il 22.08.1968
c.f. GLLSVT68M22H889Y
FURFARO Barbara (quota 1/2 - 67,25/1000) sub. 10
Nata a SAN GIORGIO MORGETO il 19.09.1972
C.F. FRFBRR72P59H889I
FURFARO Domenico (quota 1/2 - 63,01/1000) sub. 1
Nato SAN GIORGIO MORGETO il 06.07.1975
c.f. FRFDNC75L06H889I
MONTELEONE Monica (quota 1/2 - 63,01/1000) sub. 11
Nata a TAURIANOVA il 12.06.1977
C.F. MNTMNC77H52L063Z
Indennità: € 5.654,76
3. Fg. 6 – map. 391 (ex 124/b) di mq. 69 – Pri – C.T.
Intestato a :
BIONAZ Michele Sandro (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 27.08.1957
c.f. BNZMHL57M27A326B
BIONAZ Emilio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 17.02.1962
c.f. BNZMLE62B17A326L
Indennità: € 1.626,62
4. Fg. 6 – map. 392 (ex 143/b) di mq. 118 – Pri – C.T.
Intestato a :
- BLANC Italo (quota 1/2)
Nato a QUART il 31.01.1943
c.f. BLNTLI43A31H110J
BARAVEX Giulia (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 23.03.1947
c.f. BRVGLI47C63A326Z
Indennità: € 5.015,00
5. Fg. 6 – map. 393 (ex 144/b) di mq. 1 – Pri – C.T.
Fg. 6 – map. 394 (ex 145/b) di mq. 1 – Pri – C.T.
Fg. 6 – map. 399 (ex 153/b) di mq. 28 – Pri – C.T.
Intestati a :
JOYEUSAZ Edmond
Nato ad AOSTA il 14.04.1958
c.f. JYSDND58D14A326P
Indennità: € 954,78
6. Fg. 6 – map. 395 (ex 146/b) di mq. 69 – Pri – C.T.
Fg. 6 – map. 396 (ex 146/c) di mq. 69 – Pri – C.T.
Intestati a :
GONTIER Delia
Nata a QUART il 07.03.1937
c.f. GNTDLE37C47H110Y
Indennità: € 6.075,83
7. Fg. 6 – map. 397 (ex 147/b) di mq. 197 – Pri – C.T.
Fg. 6 – map. 398 (ex 147/c) di mq. 1 – Pri – C.T.
Intestati a :
JOYEUSAZ Mauro
Nato ad AOSTA il 01.06.1959
c.f. JYSMRA59H01A326K
Indennità: € 8.415,00
8. Fg. 6 – map. 400 (ex 301/b) di mq. 3 – Corte – C.F.
Intestato a :
MEREU Francesco (quota 1/5) sub 2 e 3
Nato a DORGALI (NU) il 15.05.1936
c.f. MREFNC36E15D345E
MALAVASI Giovanna (quota 4/5) sub 2 e 3
Nata a RONCOFERRARO (MN) il 08.11.1935
c.f. MLVGNN35S48H541T
Indennità: € 127,50
9. Fg. 8 – map. 314 (ex 80/b) di mq. 19 – Pri – C.T.
Intestato a :
MEAN Attilia
Nata a NUS il 28.07.1931
c.f. MNETTL31L68F987Q
Indennità: € 65,73
10. Fg. 8 – map. 81 (ex 81/a) di mq. 465 – Pri – C.T.
Fg. 8 – map. 315 (ex 81/b) di mq. 246 – Pri – C.T.
Fg. 8 – map. 316 (ex 81/c) di mq. 20 – Pri – C.T.
Intestati a :
FENOILLET Rosanna
Nata ad AOSTA il 10.02.1954
c.f. FNLRNN54B50A326X
Indennità: € 2.529,05

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par

l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 14 dicembre 2009, n. 484.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di COGNE di derivazione d'acqua dal torrente Valnontey, in località Pont du Tuf del comune di COGNE, ad uso innevamento artificiale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di COGNE, giusta la domanda presentata in data 09.05.2006, di derivare dal torrente Valnontey, in località Pont du Tuf del comune di COGNE, nel periodo dal 1° novembre al 28 febbraio di ogni anno, max. 100 l/s, per un ammontare complessivo annuo di 65.800 metri cubi d'acqua, che corrispondono a 0,022 moduli industriali, da utilizzarsi per l'alimentazione dell'impianto di innevamento artificiale delle piste di sci alpino e nordico di COGNE, aventi rispettivamente una superficie da innevare di mq 78.000 e mq 60.000.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 10214/DDS di protocollo in data 22 ottobre 2009 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 1659,07 (milleseicentocinquatanne/07), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3134 in data 31 ottobre 2008 per le derivazioni ad uso industriale, al quale viene assimilato l'uso innevamento artificiale.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e

les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 484 du 14 décembre 2009,

accordant pour trente ans à la Commune de COGNE une concession de dérivation des eaux du Valnontey, à Pont-du-Tuf, dans la commune de COGNE, pour l'enneigement artificiel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est concédée à la Commune de COGNE, conformément à la demande déposée le 9 mai 2006, la dérivation du Valnontey, du 1^{er} novembre au 28 février de chaque année, de 100 litres d'eau par seconde maximum, pour un total annuel de 65 800 mètres cubes d'eau, correspondant à 0,022 module industriel, à utiliser pour l'alimentation d'un système d'enneigement artificiel des pistes de ski alpin et de fond de COGNE, dont la surface à enneiger est respectivement de 78 000 m² et de 60 000 m².

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 10214/DDS du 22 octobre 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1659,07 € (mille six cent cinquante-neuf euros et sept centimes), équivalant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 31 octobre 2008 pour les dériviatiions à usage industriel auquel l'enneigement artificiel est assimilé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la pro-

edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 14 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485.

Reiezione della domanda in data 23.03.2009 del signor Maurizio GIACOLETTO, formulata in nome e per conto della società HYDROCANAVESE s.r.l., di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 23.03.2009 del signor GIACOLETTO Maurizio, formulata in nome e per conto della costituenda società HYDROCANAVESE s.r.l., di subconcessione di derivazione d'acqua da utilizzare nei seguenti tre impianti idroelettrici:

- a. impianto di Derby, in comune di LA SALLE, che sfrutta sul salto di 813,10 m, una portata media pari a circa 2,13 m³/s d'acqua per produrre la potenza nominale media annua di 16.966,37 kW;
- b. impianto di La Joux, in comune di LA SALLE, caratterizzato da un salto di 789,50 m, dalla portata media pari a circa 2,13 m³/s e dalla potenza nominale media annua di 16.473,92 kW;
- c. impianto di Ruitor Aval, in comune di LA THUILE, che sfrutta sul salto di 246,10 m la portata media pari a circa 0,84 m³/s per produrre la potenza nominale media annua di 2.022,85 kW;

per una potenza complessiva media annua pari a 35.463,14 kW;

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto al signor GIACOLETTO Maurizio titolare

tection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 485 du 14 décembre 2009,

portant rejet de la demande présentée le 23 mars 2009 par M. Maurizio GIACOLETTO, au nom et pour le compte de « HYDROCANAVESE srl », en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation d'eau pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée le 23 mars 2009 par M. Maurizio GIACOLETTO, au nom et pour le compte de la société « HYDROCANAVESE srl », en voie de constitution, en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation d'eau à utiliser dans les trois installations ci-après :

- a. Installation de Derby, dans la commune de LA SALLE, qui exploite un débit moyen de 2,13 m³/s pour la production, sur une chute de 813,10 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 16 966,37 kW ;
- b. Installation de La Joux, dans la commune de LA SALLE, qui exploite un débit moyen de 2,13 m³/s pour la production, sur une chute de 789,50 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 16 473,92 kW ;
- c. Installation de Ruitor Aval, dans la commune de LA THUILE, qui exploite un débit moyen de 0,843 m³/s pour la production, sur une chute de 246,10 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 2 022,85 kW,

pour une puissance globale moyenne annuelle de 35 463,14 kW, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à M. Maurizio GIACOLETTO, titu-

della predetta domanda di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico.

Aosta, 14 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 14 dicembre 2009, n. 485/bis.

Nomina, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», del signor Adriano SPOSATO, in qualità di Vice Presidente, quale rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in sostituzione del membro dimissionario, signor Pierluigi MARQUIS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, in qualità di Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione, il signor Adriano SPOSATO quale rappresentante della Regione in seno all'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement, in sostituzione del membro dimissionario, signor Pierluigi MARQUIS, per il mandato in corso;

2. di stabilire che la Sig.ra Loretta ZANI, nella sua qualità di Direttore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 14 dicembre 2009, n. 486.

Composizione della Commissione esaminatrice di un corso base per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione dei rifiuti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare gli allievi che hanno frequentato il corso base per responsabile tecnico di

laire de la demande de sous-concession de dérivation d'eau pour la production d'énergie hydroélectrique.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 485/bis du 14 décembre 2009,

portant nomination de M. Adriano SPOSATO en qualité de vice-président du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 (Institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement), en tant que représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste et en remplacement de M. Pierluigi MARQUIS, démissionnaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Adriano SPOSATO est nommé vice-président du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement pour le mandat en cours, en tant que représentant de la Région et en remplacement de M. Pierluigi MARQUIS, démissionnaire:

2. Mme Loretta ZANI, directeur de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 486 du 14 décembre 2009,

portant composition du jury du cours de base pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner le vendredi 18 décembre 2009, à partir de 14 h 30 – dans les salles de cours de

imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il giorno venerdì 18 dicembre 2009, dalle ore 14.30, presso le aule del Consorzio Confartigianato Formazione Piemonte-Valle d'Aosta situate in SAINT-CHRISTOPHE – Località Grand Chemin n. 30, è composta come segue:

Presidente:

Michela ABBÀ dipendente dell'Amministrazione regionale

Segretario:

Catia PIEROTTI dipendente dell'Amministrazione regionale

Componenti titolari:

Dino VIÉRIN rappresentante del Dipartimento sovrintendenza agli studi

Adriano VALIERI rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro

Franco PASTORELLO rappresentante del Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione

Mauro FILIPPI rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti

Cristina MACARRO insegnante del corso

Componenti supplenti:

Daniela ZANINI rappresentante del Dipartimento sovrintendenza agli studi

Anna VUILLERMIN rappresentante del Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione

La Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Consorzio Confartigianato Formazione Piemonte-Valle d'Aosta, situées à SAINT-CHRISTOPHE, 30, Grand-Chemin – les élèves du cours de base pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures est composé comme suit :

Président :

Michela ABBÀ fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Secrétaire :

Catia PIEROTTI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Membres titulaires :

Dino VIÉRIN représentant de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Adriano VALIERI représentant des organisations patronales ;

Franco PASTORELLO représentant du Département des politiques du travail et de la formation ;

Mauro FILIPPI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Cristina MACARRO enseignante du cours.

Membres suppléants :

Daniela ZANINI représentante du Département de la Surintendance des écoles ;

Anna VUILLERMIN représentante du Département des politiques du travail et de la formation.

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 7 dicembre 2009, n. 65.

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 2009/2014.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Rhêmes Residence» di RHÊMES-NOTRE-DAME è classificata residenza turistico-alberghiera a 3 stelle.

La direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 dicembre 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3189.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di QUART.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di QUART;

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 65 du 7 décembre 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2009/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) L'établissement hôtelier dénommé « Rhêmes Residence » de RHÊMES-NOTRE-DAME est classé résidence touristique et hôtelière 3 étoiles.

2) La Direction des hôtels, des structures d'accueil parahôtelières et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3189 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de QUART.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de QUART est approuvée;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3190.

Approvazione, ai sensi della L.R. 13/2007, art. 6 comma 2, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, individuati dal Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di PONT-SAINT-MARTIN;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3307.

Individuazione per l'anno accademico 2009/2010, ai sensi della legge regionale n. 30/2006 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970/2007, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di contratti di formazione specialistica. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di individuare, come segue, per l'anno accademico 2009/2010, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970 del 26 ottobre 2007, l'elenco delle aree disciplinari e del relativo fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di contratti di formazione specialistica:

	FABBISOGNO MEDICI SPECIALISTI
• Chirurgia Generale	1
• Malattie apparato cardiovascolare	1
• Urologia	1;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3190 du 20 novembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, définies par la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de PONT-SAINT-MARTIN est approuvée;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3307 du 27 novembre 2009,

portant détermination, au titre de l'année académique 2009/2010 et aux termes de la LR n° 30/2006 ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2970/2007, du besoin en médecins spécialistes dans les différentes disciplines, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents. Approbation de l'avis et engagement de la dépense nécessaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au titre de l'année académique 2009/2010 et aux termes de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2970 du 26 octobre 2007, la liste des disciplines et le besoin en médecins spécialistes sont établis de la manière indiquée ci-après, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents :

	MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES
• chirurgie générale	1
• maladies de l'appareil cardiovasculaire	1
• urologie	1 ;

2. di confermare, per l'anno accademico 2009/2010, i contratti di formazione specialistica per le sottoindicate discipline già attivate negli anni precedenti:

2. Les contrats de formation spécialisée relatifs aux disciplines indiquées ci-après, déjà accordés pour les années précédentes, sont confirmés au titre de l'année académique 2009/2010 :

FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI E
DI PERSONALE SANITARIO LAUREATO
NON MEDICO

• Medicina d'emergenza - urgenza	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 2° anno)
• Medicina d'emergenza - urgenza	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 2° anno)
• Ematologia	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
• Ginecologia e Ostetricia	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
• Pediatria	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
• Endocrinologia e Malattie del ricambio	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
• Ortopedia e Traumatologia	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
• Medicina del Lavoro	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
• Neurologia	Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 5° anno);

MÉDECINS SPÉCIALISTES ET PERSONNELS SANITAIRES
JUSTIFIANT D'UN TITRE UNIVERSITAIRE AUTRE
QUE LE DIPLÔME DE MÉDECINE ET CHIRURGIE

• Médecine d'urgence	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 2 ^e année)
• Médecine d'urgence	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 2 ^e année)
• Hématologie	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• Gynécologie et obstétrique	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• Pédiatrie	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• Endocrinologie et maladies métaboliques	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 4 ^e année)
• Orthopédie et traumatologie	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 4 ^e année)
• Médecine du travail	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 4 ^e année)
• Neurologie	Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 5 ^e année)

3. di stabilire che l'importo lordo dei contratti di formazione specialistica, per l'anno accademico 2009/2010, per il biennio ammonta ad Euro 25.000,00 e per gli anni successivi ammonta ad Euro 26.000,00 fatti salvi eventuali maggiori oneri per consentire che l'importo del trattamento economico da erogare allo specializzando corrisponda all'importo rideterminato ogni anno con D.P.C.M.;

3. Le montant brut des contrats de formation spécialisée à verser, au titre de l'année académique 2009/2010, aux bénéficiaires des contrats susdits est fixé à 25 000,00 €, pour les étudiants de 2^e année, et à 26 000,00 €, pour les étudiants des autres années. Lesdites sommes peuvent être rajustées de manière à ce qu'elles correspondent au montant établi chaque année par décret du président du Conseil des ministres ;

4. di approvare l'avviso al pubblico, come da testo allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

4. Est approuvé l'avis annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

5. di rinviare a successive deliberazioni della Giunta regionale l'approvazione delle convenzioni con le Università;

6. di approvare la spesa ammontante a Euro 307.000,00 (trecentosettemila/00) per la prosecuzione del finanziamento dei contratti di formazione specialistica nelle Scuole di Specializzazione sopra individuate, nonché per il finanziamento dei tre nuovi contratti, individuati per l'anno accademico 2009/2010;

7. di impegnare la spesa complessiva di Euro 307.000,00 (trecentosettemila/00) sul capitolo 59920 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» (richiesta 6834 «Attribuzione di borse di studio a personale sanitario laureato non medico e di contratti di formazione specialistica per i medici»), che presenta la necessaria disponibilità;

8. di dare atto che all'approvazione e all'impegno per le ulteriori annualità si provvederà con successive deliberazioni della Giunta regionale e che la relativa spesa troverà copertura al Capitolo 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» – richiesta n. 6834 «Attribuzione di borse di studio a personale sanitario laureato non medico e di contratti di formazione specialistica per i medici» per gli anni 2010 e 2011 del bilancio triennale della Regione 2009/2011;

9. di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3307 DEL 27.11.2009

BOZZA

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DEL FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI PER L'ATTIVAZIONE DI POSTI RISERVATI DI FORMAZIONE E PER IL CONFERIMENTO DEI RELATIVI CONTRATTI DI FORMAZIONE SPECIALISTICA PER L'ANNO ACCADEMICO 2009/2010

Con deliberazione della Giunta regionale n. in data ai

5. L'approbation des conventions passées avec les universités fait l'objet de délibérations ultérieures du Gouvernement régional ;

6. Est approuvée la dépense de 307 000,00 € (trois cent sept mille euros et zéro centime) nécessaire pour le financement des contrats de formation spécialisée susmentionnés, ainsi que pour le financement des trois nouveaux contrats prévus au titre de l'année académique 2009/2010 ;

7. La dépense globale de 307 000,00 € (trois cent sept mille euros et zéro centime) est engagée et sera couverte par les crédits inscrits au chapitre 59920 (Dépenses à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au SSN), détail 6834 (Attribution de bourses d'études aux personnels sanitaires justifiant d'un titre universitaire autre que le diplôme de médecine et chirurgie et de contrats de formation spécialisée aux médecins), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

8. La somme nécessaire pour les années suivantes est approuvée et engagée par des délibérations du Gouvernement régional ultérieures. La dépense prévue sera couverte par les crédits inscrits au chapitre 59920 (Dépenses à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au SSN), détail 6834 (Attribution de bourses d'études aux personnels sanitaires justifiant d'un titre universitaire autre que le diplôme de médecine et chirurgie et de contrats de formation spécialisée aux médecins), du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, au titre de 2010 et de 2011 ;

9. Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 3307 DU 27 NOVEMBRE 2009

ÉBAUCHE

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

DÉTERMINATION, AU TITRE DE L'ANNÉE ACADÉMIQUE 2008/2009, DU BESOIN EN MÉDECINS SPÉCIALISTES DANS LES DIFFÉRENTES DISCIPLINES, EN VUE DE LA CRÉATION DE PLACES RÉSERVÉES À LA FORMATION ET DE L'ATTRIBUTION DES CONTRATS DE FORMATION SPÉCIALISÉE Y AFFÉRENTS

Aux termes de la loi régionale n° 30 du 15 décembre

sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970 in data 26 ottobre 2007 è stato individuato, come segue, per l'anno accademico 2009/2010, il fabbisogno di medici specialisti, suddiviso per disciplina, per l'attivazione, presso le Università degli Studi, di posti riservati di formazione e per il conferimento dei contratti di formazione specialistica relativi ai suddetti posti:

AREE DISCIPLINARI	FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI
• Chirurgia Generale	1
• Malattie apparato cardiovascolare	1
• Urologia	1

Per usufruire dei posti riservati sopraindicati, i soggetti devono comprovare di aver superato le prove di ammissione previste dall'ordinamento delle Scuole di Specializzazione, di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale, nonché di essere iscritti all'Ordine dei Medici, Chirurghi ed Odontoiatri della Regione Valle d'Aosta e residenti nella regione da almeno tre anni.

Per accedere ai posti riservati i soggetti devono dimostrare di essere collocati nella migliore posizione tra gli idonei della graduatoria di ammissione ai corsi di specialità e devono assumere l'impegno scritto a prestare servizio, in caso di assunzione, nell'ambito del Servizio Sanitario Regionale, per un periodo comunque non inferiore a cinque anni.

La data di scadenza per la presentazione della domanda per la riserva dei posti presso le Università degli Studi e per la corresponsione dei contratti di formazione specialistica è fissata nel giorno 5 marzo 2010 alle ore 12,00.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulistica per la presentazione delle domande rivolgersi all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali – Via de Tillier – AOSTA (tel. 0165 274236) o sul sito Internet: www.regione.vda.it/sanita.

Novembre 2009.

L'Assessore
LANIÈCE

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3313.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 23 del Comune di CHÂTILLON, incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2009/2011, di cui alla DGR. n. 1211/2008, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

2006 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2970 du 26 octobre 2007, la délibération du Gouvernement régional n° 3307 du 26 octobre 2009 a fixé, au titre de l'année académique 2009/2010, le besoin en médecins spécialistes dans les différentes disciplines, en vue de la création, auprès des universités, de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents :

DISCIPLINES	MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES
• chirurgie générale	1
• maladies de l'appareil cardiovasculaire	1
• urologie	1

Pour bénéficier des places susmentionnées, les intéressés doivent avoir réussi aux épreuves d'admission prévues par les écoles concernées, justifier de l'habilitation à exercer une profession, être inscrits à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste et résider sur le territoire régional depuis trois ans au moins.

Pour bénéficier des places réservées, les intéressés doivent prouver qu'ils figurent en position utile sur la liste d'aptitude établie pour l'admission au cours de spécialisation et s'engager par écrit à travailler, en cas de recrutement, dans le cadre du Service sanitaire régional pendant une période d'au moins cinq ans.

Les personnes souhaitant bénéficier des places réservées auprès des universités et des contrats de formation spécialisée y afférents doivent déposer leur acte de candidature au plus tard le 5 mars 2010, 12 h.

Pour obtenir tout renseignement supplémentaire ainsi que les formulaires nécessaires pour la présentation de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier – AOSTE – Tél. 01 65 27 42 36) ou consulter le site Internet www.regione.vda.it/sanita.

Novembre 2009.

L'assesseur,
Albert LANIÈCE

Délibération n° 3313 du 27 novembre 2009,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 238 de la Commune de CHÂTILLON figurant au plan 2009/2011 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1211/2008, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di complessivi euro 5.520.954,00 (cinquemilionicinquecentoventimilanovecentocinquantaquattro/00) nel triennio 2009/2011 per il progetto esecutivo n. 23 del Comune di CHÂTILLON concernente «Lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico», secondo il seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);
- il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);
- l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le nouveau financement global de 5 520 954,00 € (cinq millions cinq cent vingt mille neuf cent cinquante-quatre euros et zéro centime), au titre de la période 2009/2011, relatif au projet d'exécution n° 23 de la Commune de CHÂTILLON (Réaménagement, agrandissement et requalification du pôle scolaire) et figurant au tableau ci-dessous, qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;
- le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;
- le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2009 euro	2010 euro	2011 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1° anticipo euro
23	Comune CHÂTILLON	Lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico	Totale Regione	6.217.726,26 5.520.954,00	100,00 88,79	4.895.424,00 4.346.647,00	481.273,00 427.322,00	841.029,26 746.985,00	Comune	21290 16177	1.104.191,00
	OB.151003 Direzione Programmazione e valutazione investimenti		Comune	696.772,26	11,21	548.777,00	53.951,00	94.044,26			

2. di impegnare la spesa di euro 5.520.954,00 (cinquemilionicinquecentoventimilanovecentocinquantaquattro/00) nel modo seguente: per euro 4.346.647,00 (quattromilioni-

2. La dépense de 5 520 954,00 € (cinq millions cinq cent vingt mille neuf cent cinquante-quatre euros et zéro centime) est engagée comme suit : quant à 4 346 647,00 €

trecentoquarantaseimilaseicentoquarantasette/00) sul capitolo n. 21290 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 16177 «Comune di CHÂTILLON: Lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico», per l'anno 2009 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 427.322,00 (quattrocentoventisettemilatrecentoventidue/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 746.985,00 (settecentoquarantaseimilanovecentoottantacinque/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2011 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 299.607,78 (duecentonovantanovemilaseicentosette/78) per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2009, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;

5. di erogare la somma di euro 1.104.191,00 (unmilione-centoquattromilacentonovantuno/00) quale primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, nonché la somma di euro 135.160,41 (centotrentacinquemilacentosessanta/41) quale primo acconto del contributo complessivo di cui al punto 3., rinviando la liquidazione della restante quota di contributo spettante al Comune di CHÂTILLON alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dal Comune stesso, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;

6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;

7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

(quatre millions trois cent quarante-six mille six cent quarante-sept euros et zéro centime), à valoir sur le chapitre 21290 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI), détail 16177 (Réaménagement, agrandissement et requalification du pôle scolaire), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 427 322,00 € (quatre cent vingt-sept mille trois cent vingt-deux euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2010, du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 746 985,00 € (sept cent quarante-six mille neuf cent quatre-vingt-cinq euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2011, du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 299 607,78 € (deux cent quatre-vingt-dix neuf mille six cent sept euros et soixante-dix-huit centimes), en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que pour l'étude de faisabilité technique et économique ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. Les sommes de 1 101 191,00 € (un million cent et un mille cent quatre-vingt et onze euros et zéro centime) et de 135 160,41 € (cent trente-cinq mille cent soixante euros et quarante et un centimes) sont versées à la Commune de CHÂTILLON respectivement à titre de premier acompte au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée et de premier acompte du financement global visé à l'art. 3 ci-dessus ; le montant restant est liquidé après la présentation des mandats de paiement de ladite Commune, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;

6. Les dépenses visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération ;

7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional le retrait du financement ;

8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;

9. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con deliberazione della Giunta regionale n. 3290 del 14 novembre 2008;

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3314.

Aggiornamento della dotazione finanziaria relativa al progetto n. 5 del comune di ALLEIN triennio FoSPI 2006/2008 (Lavori di costruzione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville), di cui alla DGR 2849/2006. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, secondo quanto previsto al punto 1.13 della deliberazione della Giunta regionale n. 3290/2008, l'aggiornamento della dotazione finanziaria per il triennio 2006/2008 relativa al progetto n. 5 del comune di ALLEIN, (d.g.r. n. 2849 del 29 settembre 2006) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla l.r. 48/1995 e successive modificazioni: «Lavori di realizzazione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville», nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva a valere sulle risorse regionali pari ad euro 164.255,79 (centosessantaquattromiladuecentocinquantaquantacinque/79);

2. di impegnare la spesa di euro 164.255,79 (centosessantaquattromiladuecentocinquantaquantacinque/79) con imputazione al capitolo 21270 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»), richiesta n. 16135 «Comune di ALLEIN – Lavori di realizzazione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, che presenta la necessaria disponibilità;

8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation accordée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;

9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3290 du 14 novembre 2008 ;

10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3314 du 27 novembre 2009,

portant mise à jour de la dotation financière relative au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN (Travaux de réalisation d'un embranchement hors de l'agglomération de Ville) prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 2849/2006 au titre du plan FoSPI 2006/2008, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La mise à jour de la dotation financière 2006/2008 pour le projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN (Travaux de réalisation d'un embranchement hors de l'agglomération de Ville), prévu par la DGR n° 2849 du 29 septembre 2006 et financé par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à LR n° 48/1995 modifiée, est approuvée, en application des dispositions du point 1.13) de la délibération du Gouvernement régional n° 3290/2008 et selon les dispositions indiquées au tableau figurant à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, pour un montant global de 164 255,79 euros (cent soixante-quatre mille deux cent cinquante-cinq euros et soixante-dix-neuf centimes), à valoir sur les ressources régionales ;

2. La dépense de 164 255,79 euros (cent soixante-quatre mille deux cent cinquante-cinq euros et soixante-dix-neuf centimes) est engagée et imputée au chapitre 21270 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI), détail 16135 (Commune d'ALLEIN : réalisation d'un embranchement hors de l'agglomération de Ville), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3314 DEL 27 NOVEMBRE 2009

Aggiornamento della dotazione finanziaria relativa all'intervento FoSPI n. 5 del triennio 2006/2008:

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	FONTE DI FINANZIAMI. (2)	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)										MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGRAMMA ORIGINARIO (euro)		
		ORIGINARIO					AGGIORNATO					Totale (12)	2008 (13)	2009 (14)
		Totale (3)	2006 (4)	2007 (5)	2008 (6)	Totale (7)	2006 (8)	2007 (9)	2008 (10)	2009 (11)				
TRIENNIO 2006/2008 ALLEIN Prog. n.6 "Lavori di adeguazione di un racconto stradale esterno all'abitato di Valle" C.B. 21270 Obiettivo n. 153004 "Realizzazione degli interventi FoSPI"	regione proporzionata	727.864,44 163.143,66	333.567,44 74.765,62	100.000,00 22.414,00	284.297,00 65.963,74	948.393,23 212.571,64	333.567,44 74.765,62	100.000,00 22.414,00	360.570,00 78.575,72	164.266,79 36.816,30	220.528,79 48.426,28	66.273,00 12.611,98	164.266,79 36.816,30	
TOTALE GENERALE		891.008,00	408.333,26	122.414,00	380.260,74	1.180.985,07	408.333,26	122.414,00	429.145,72	201.072,09	289.957,07	66.894,96	201.072,09	

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3333.

Approvazione di ulteriori modificazioni ed integrazioni alla DGR n. 4697, in data 10.12.2001, già modificata con successive deliberazioni n.ri 3927 e 3928, del 28.10.2002, n. 1641, del 05.05.2003, n. 1489, del 17.05.2004, n. 839, del 25.03.2005, n. 2073, del 27.07.2007 e n. 295, del 06.02.09, con la quale sono state approvate, ai sensi dell'art. 20, comma 1, della L.R. 19/2001, le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla medesima legge regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di stabilire che le agevolazioni previste dal Capo II e dal Capo III della l.r. 19/2001 siano concesse, oltreché nel rispetto delle disposizioni del Regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione del 15 dicembre 2006, pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 379 del 28.12.2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE agli aiuti di importanza minore («de minimis») e nel rispetto delle disposizioni del Regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008, pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 214 del 09.08.2008, anche nel rispetto delle disposizioni recate dalla Comunicazione della Commissione europea – Quadro di riferimento temporaneo comunitario per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento dell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica (2009/C 83/01) come recepite con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, in data 3 giugno 2009 e dalla l.r. 25/2009, fino alla data del 31 dicembre 2010;

2) di procedere, in relazione a quanto stabilito al punto 1) e per le motivazioni esposte in premessa, alle seguenti modificazioni ed integrazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 4697, in data 10 dicembre 2001, come modificata con successive deliberazioni n.ri 3927 e 3928, in data 28 ottobre 2002, n. 1641, in data 5 maggio 2003, n. 1489, in data 17 maggio 2004, n. 839, in data 25 marzo 2005, n. 2073, in data 27 luglio 2007 e n. 295, in data 6 febbraio 2009, con la quale sono state approvate, ai sensi dell'art. 20, comma 1, della l.r. 19/2001, le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore delle imprese turistico-ricettive e commerciali previste dalla medesima legge regionale:

- a) al punto 1.2 dell'allegato 1, dopo le parole: «in regime de minimis» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- b) alla lettera b) del punto 1.4 dell'allegato 1, dopo le parole: «in regime "de minimis"» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;

Délibération n° 3333 du 27 novembre 2009,

modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 3927 et n° 3928 du 28 octobre 2002, n° 1641 du 5 mai 2003, n° 1489 du 17 mai 2004, n° 839 du 25 mars 2005, n° 2073 du 27 juillet 2007 et n° 295 du 6 février 2009, portant approbation, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001, des dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides prévues par ladite loi régionale.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les aides visées aux chapitres II et III de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales) sont octroyées aux termes des dispositions du règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides *de minimis*, publié au Journal officiel de l'Union européenne L 379 du 28 décembre 2006, du règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008, publié au Journal officiel de l'Union européenne L 214 du 9 août 2008, et, jusqu'au 31 décembre 2010, de la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) intitulée « Cadre communautaire temporaire pour les aides d'État destinées à favoriser l'accès au financement dans le contexte de crise économique et financière actuelle », telle qu'elle a été transposée par le décret du président du Conseil des ministres du 3 juin 2009 et par la LR n° 25/2009 ;

2) Pour les raisons visées au préambule et compte tenu des dispositions du point 1 ci-dessus, la délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 3927 et n° 3928 du 28 octobre 2002, n° 1641 du 5 mai 2003, n° 1489 du 17 mai 2004, n° 839 du 25 mars 2005, n° 2073 du 27 juillet 2007 et n° 295 du 6 février 2009, portant approbation, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001, des dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides en faveur des entreprises exerçant des activités touristiques, hôtelières et commerciales prévues par ladite loi régionale, est modifiée et complétée comme suit :

- a) Au point 1.2 de l'annexe 1, après les mots : « en régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- b) À la lettre b) du point 1.4 de l'annexe 1, après les mots : « *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;

- c) alla lettera b) del numero 4) del punto 2.1 dell'allegato 1, dopo le parole: «in regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- d) al punto 6.1 dell'allegato 1 è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Le agevolazioni di cui alla l.r. 19/2001 concesse ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01) non possono essere cumulate con gli aiuti di importanza minore (“de minimis”) che soddisfino le condizioni di cui al Regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione per i medesimi costi ammissibili. Se un'impresa ha già ricevuto aiuti in regime de minimis prima dell'entrata in vigore della Comunicazione (2009/C 83/01), la somma dell'importo degli aiuti ricevuti ai sensi del paragrafo 4.2.2. della Comunicazione medesima e in regime de minimis non deve superare l'importo di 500.000 euro tra il 1° gennaio 2008 e il 31 dicembre 2010. L'importo degli aiuti ricevuti in regime de minimis dopo il 1° gennaio 2008 è dedotto dall'importo dell'aiuto compatibile concesso per lo stesso fine nel quadro del paragrafo 4.4.2. della Comunicazione (2009/C 83/01). Le misure di aiuto temporanee di cui alla Comunicazione (2009/C 83/01) possono essere cumulate con altri aiuti compatibili o con altre forme di finanziamenti comunitari, a condizione che siano rispettate le intensità massime degli aiuti indicate nei relativi orientamenti o regolamenti di esenzione per categoria.»;
- e) alla lettera b) del punto 7.1.3 dell'allegato 1, dopo le parole: «in regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- f) dopo la lettera b) del punto 1.1 dell'allegato 2 è aggiunta, in fine, la seguente:
- «c) fino alla data del 31 dicembre 2010, delle disposizioni della Comunicazione della Commissione europea – Quadro di riferimento temporaneo comunitario per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica (2009/C 83/01), come recepita a livello statale con il DPCM 3 giugno 2009, pubblicato nella Gazzetta ufficiale del 9 giugno 2009 (decisioni della Commissione europea C (2009) 4277 e C (2009) 4376) e, a livello regionale, dalla legge regionale 4 agosto 2009, n. 25 (Misure urgenti di autorizzazione di aiuti temporanei alle imprese in funzione anti-crisi).»;
- g) al punto 1.2 dell'allegato 2, dopo le parole: «regola “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- c) À la lettre b du sous-point 4 du point 2.1 de l'annexe 1, après les mots : « en régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- d) À la fin du point 6.1 de l'annexe 1, sont ajoutées les phrases rédigées comme suit : « Les aides visées à la LR n° 19/2001 et octroyées au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) ne peuvent pas être cumulées avec les aides d'importance mineure (*de minimis*) qui réunissent les conditions requises par le règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission au titre des mêmes dépenses éligibles. Si une entreprise a déjà bénéficié d'aides *de minimis* avant la date d'entrée en vigueur de la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01), la somme des montants des aides perçues au sens du paragraphe 4.2.2 de ladite communication et des aides *de minimis* ne doit pas dépasser 500 000 € pendant la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2010. Le montant des aides *de minimis* perçues après le 1^{er} janvier 2008 est déduit du montant des aides compatibles octroyées pour les mêmes fins au sens du paragraphe 4.2.2 de la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01). Les mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) peuvent être cumulées avec d'autres aides compatibles ou d'autres mesures de soutien communautaire, sans préjudice du respect des intensités maximales d'aide prévues par les orientations y afférentes ou les règlements d'exemption par catégorie. » ;
- e) À la lettre b du point 7.1.3 de l'annexe 1, après les mots : « *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- f) Après la lettre b du point 1.1 de l'annexe 2, est ajoutée la lettre rédigée comme suit :
- « c) jusqu'au 31 décembre 2010, aux dispositions de la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) intitulée « Cadre communautaire temporaire pour les aides d'État destinées à favoriser l'accès au financement dans le contexte de crise économique et financière actuelle », telle qu'elle a été transposée dans le droit italien par le DPCM du 3 juin 2009, publié au journal officiel de la République italienne du 9 juin 2009 (décisions de la Commission européenne C (2009) 4277 et C (2009) 4376), et dans le droit régional par la loi régionale n° 25 du 4 août 2009 (Mesures urgentes en vue de l'attribution d'aides temporaires aux entreprises pour la lutte contre la crise) ; » ;
- g) Au point 1.2 de l'annexe 2, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;

- h) al punto 4.2 dell'allegato 2, dopo le parole: «in regime "de minimis"» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- i) al punto 4.5.1 dell'allegato 2, dopo le parole: «interventi di manutenzione ordinaria» sono aggiunte le seguenti: «di cui al Capitolo II, Paragrafo B, punto 2., lettere a), c) e d) della deliberazione della Giunta regionale 26 luglio 1999, n. 2515»;
- j) dopo la lettera b) del punto 5.2 dell'allegato 2 è aggiunta, in fine, la seguente:
- «c) nei limiti e secondo le condizioni previste dalla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01) per le seguenti categorie di aiuti:
- aiuto limitato e compatibile (paragrafo 4.2.2. della Comunicazione): sovvenzione diretta in denaro o ESL non superiore a 500.000 euro;
 - aiuto sotto forma di tasso d'interesse agevolato (paragrafo 4.4.2 della Comunicazione).»;
- k) alla rubrica del punto 6. dell'allegato 2, dopo le parole: «Agevolazioni in regime "de minimis"» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- l) al punto 6.1 dell'allegato 2, dopo le parole: «della l.r. 19/2001» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01) previste dalla l.r. 25/2009»;
- m) al punto 6.1bis dell'allegato 2, dopo le parole: «in regime "de minimis"» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- n) il punto 6.2 dell'allegato 2 è sostituito dal seguente:
- «6.2 Per i casi elencati in appresso, è ammessa esclusivamente la concessione di contributi in conto capitale, in regime "de minimis" o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01), nelle misure indicate.»;
- o) al punto 7.4 dell'allegato 2, dopo le parole: «regola "de minimis"» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- p) al punto 7.6 dell'allegato 2, dopo le parole: «regime "de minimis"» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle
- h) Au point 4.2 de l'annexe 2, après les mots : « régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- i) Au point 4.5.1 de l'annexe 2, après les mots : « dépenses pour l'entretien ordinaire » sont ajoutés les mots : « visées aux lettres a), c) et d) du point 2 du paragraphe B du chapitre II de la délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juillet 1999 » ;
- j) Après la lettre b du point 5.2 de l'annexe 2, est ajoutée la lettre rédigée comme suit :
- « c) dans les limites et suivant les conditions prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) pour les catégories d'aide indiquées ci-après :
- aides limitées et compatibles (paragraphe 4.2.2 de la communication) : subvention ou ESB s'élevant à 500 000 € au maximum ;
 - aides sous forme de taux d'intérêt bonifié (paragraphe 4.4.2 de la communication). » ;
- k) Au titre du point 6 de l'annexe 2, après les mots : « Aides en régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- l) Au point 6.1 de l'annexe 2, après les mots : « de la LR n° 19/2001 » sont ajoutés les mots : « ou par les mesures d'aide temporaire visées à la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) et prévues par la LR n° 25/2009 » ;
- m) Au point 6.1 bis de l'annexe 2, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- n) Le point 6.2 de l'annexe 2 est remplacé comme suit :
- « 6.2 Dans les cas énumérés ci-après, il est prévu uniquement l'octroi de subventions en capital en régime *de minimis* ou au sens des mesures d'aide temporaire indiquées par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- o) Au point 7.4 de l'annexe 2, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- p) Au point 7.6 de l'annexe 2, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des

- misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- q) dopo la lettera b) del punto 1.1 dell'allegato 3 è aggiunta, in fine, la seguente:
- «c) fino alla data del 31 dicembre 2010, delle disposizioni della Comunicazione della Commissione europea – Quadro di riferimento temporaneo comunitario per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica (2009/C 83/01), come recepita a livello statale con il DPCM 3 giugno 2009, pubblicato nella Gazzetta ufficiale del 9 giugno 2009 (decisioni della Commissione europea C (2009) 4277 e C (2009) 4376) e, a livello regionale, dalla legge regionale 4 agosto 2009, n. 25 (Misure urgenti di autorizzazione di aiuti temporanei alle imprese in funzione anti-crisi).» ;
- r) al punto 1.2 dell'allegato 3, dopo le parole: «regola “de minimis”» sono aggiunte, in fine, le seguenti: «o delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- s) al punto 2.2 dell'allegato 3 dopo le parole: «in regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- t) al punto 4.1 dell'allegato 3 dopo le parole: «in regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;
- u) al punto 4.5.1 dell'allegato 3, dopo le parole: «interventi di manutenzione ordinaria» sono aggiunte le seguenti: «di cui al Capitolo II, Paragrafo B, punto 2., lettere a), c) e d) della deliberazione della Giunta regionale 26 luglio 1999, n. 2515»;
- v) dopo la lettera b) del punto 5.2 dell'allegato 3 è aggiunta, in fine, la seguente:
- «c) nei limiti e secondo le condizioni previste dalla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01) per le seguenti categorie di aiuti:
- aiuto limitato e compatibile (paragrafo 4.2.2. della Comunicazione): sovvenzione diretta in denaro o ESL non superiore a 500.000 euro;
 - aiuto sotto forma di tasso d'interesse agevolato (paragrafo 4.4.2 della Comunicazione).»;
- w) alla rubrica del punto 6. dell'allegato 3, dopo le parole: «Agevolazioni in regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo
- mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- q) Après la lettre b du point 1.1 de l'annexe 3, est ajoutée la lettre rédigée comme suit :
- « c) jusqu'au 31 décembre 2010, de la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) intitulée « Cadre communautaire temporaire pour les aides d'État destinées à favoriser l'accès au financement dans le contexte de crise économique et financière actuelle », telle qu'elle a été transposée dans le droit italien par le DPCM du 3 juin 2009, publié au journal officiel de la République italienne du 9 juin 2009 (décisions de la Commission européenne C (2009) 4277 et C (2009) 4376), et dans le droit régional par la loi régionale n° 25 du 4 août 2009 (Mesures urgentes en vue de l'attribution d'aides temporaires aux entreprises pour la lutte contre la crise) ; » ;
- r) Au point 1.2 de l'annexe 3, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- s) Au point 2.2 de l'annexe 3, après les mots : « *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou accordées au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- t) Au point 4.1 de l'annexe 3, après les mots : « suivant le régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;
- u) Au point 4.5.1 de l'annexe 3, après les mots : « dépenses pour l'entretien ordinaire » sont ajoutés les mots : « visées aux lettres a), c) et d) du point 2 du paragraphe B du chapitre II de la délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juillet 1999 » ;
- v) Après la lettre b du point 5.2 de l'annexe 3, est ajoutée la lettre rédigée comme suit :
- « c) dans les limites et suivant les conditions prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) pour les catégories d'aide indiquées ci-après :
- aides limitées et compatibles (paragraphe 4.2.2 de la communication) : subvention ou ESB s'élevant à 500 000 € au maximum ;
 - aides sous forme de taux d'intérêt bonifié (paragraphe 4.4.2 de la communication). » ;
- w) Au titre du point 6 de l'annexe 3, après les mots : « Aides en régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par

di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;

x) al punto 6.1 dell'allegato 3, dopo le parole: «legge regionale 19/2001» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01) previste dalla l.r. 25/2009»;

y) al punto 6.1bis dell'allegato 3, dopo le parole: «in regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;

z) al punto 6.2 dell'allegato 3, dopo le parole: «in regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;

aa) al punto 7.4 dell'allegato 3, dopo le parole: «regola “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;

bb) al punto 7.6 dell'allegato 3, dopo le parole: «regime “de minimis”» sono aggiunte le seguenti: «o ai sensi delle misure di aiuto temporaneo di cui alla Comunicazione della Commissione europea (2009/C 83/01)»;

3) di stabilire che le disposizioni di cui al punto 2) siano applicate alle domande di agevolazione presentate ai sensi della l.r. 19/2001 per le quali non sia ancora stato adottato il provvedimento amministrativo di concessione alla data di approvazione della presente deliberazione;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 20, comma 3, della l.r. 19/2001, la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 11 dicembre 2009, n. 3687.

Approvazione dell'avviso pubblico contenente le disposizioni tecniche e procedurali per l'attuazione della misura 311 – Diversificazione in attività non agricole – del Programma di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta 2007-2013 e le fattispecie di violazioni degli impegni previsti.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'avviso pubblico, contenente le disposizioni tecniche e procedurali relative all'attuazione della mi-

la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;

x) Au point 6.1 de l'annexe 3, après les mots : « de la LR n° 19/2001 » sont ajoutés les mots : « ou par les mesures d'aide temporaire visées à la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) et prévues par la LR n° 25/2009 » ;

y) Au point 6.1 bis de l'annexe 3, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;

z) Au point 6.2 de l'annexe 3, après les mots : « en régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;

aa) Au point 7.4 de l'annexe 3, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;

bb) Au point 7.6 de l'annexe 3, après les mots : « du régime *de minimis* » sont ajoutés les mots : « ou au sens des mesures d'aide temporaire prévues par la communication de la Commission européenne (2009/C 83/01) » ;

3) Les dispositions visées au point 2 ci-dessus sont appliquées aux demandes d'aide présentées au sens de la LR n° 19/2001 pour lesquelles l'acte administratif portant octroi de l'aide n'a pas encore été pris à la date de la présente délibération ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3687 du 11 décembre 2009,

portant approbation de l'avis illustrant les dispositions techniques et procédurales pour l'application de la mesure 311 (Diversification vers des activités non agricoles) du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste et les cas de violation des engagements prévus.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'avis portant dispositions techniques et procédurales pour l'application de la mesure 311

sura 311 «Diversificazione in attività non agricole», azione d) energie da fonti rinnovabili, per la concessione dei contributi previsti per gli anni 2007-2013 dal Programma di Sviluppo Rurale (Allegato 1) e le fattispecie di violazioni degli impegni previsti dalla misura stessa (Allegato 2), ai fini dell'applicazione delle riduzioni, delle esclusioni e del recupero delle somme indebitamente erogate, conformemente a quanto disposto dai regolamenti (CE) n. 1975/06 e 796/04 e dal decreto del Ministro delle politiche agricole, alimentari e forestali del 20 marzo 2008;

2) di disporre la pubblicazione della deliberazione e dell'avviso pubblico (Allegato 1), facente parte integrante del presente atto, sul bollettino ufficiale della Regione.

(Diversification vers des activités non agricoles), action d) « Énergies issues de sources renouvelables », et l'octroi des aides visées au programme de développement rural 2007-2013 (Annexe 1), ainsi que les cas de violation des engagements prévus par ladite mesure (Annexe 2), en vue de l'application des réductions, des exclusions et de la récupération des sommes indûment versées, conformément aux dispositions des règlements (CE) n° 1975/06 et n° 796/04 et du décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières du 20 mars 2008 ;

2) La présente délibération et l'avis qui en fait partie intégrante (Annexe 1) sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO 1

APPROVATO DALLA GIUNTA REGIONALE CON DELIBERAZIONE N. 3687 DELL'11.12.2009

AVVISO PUBBLICO PER LA PRESENTAZIONE DI DOMANDE DI AIUTO IN APPLICAZIONE DELLA MISURA 311 «DIVERSIFICAZIONE IN ATTIVITÀ NON AGRICOLE» – AZIONE d) «IMPIANTI PER ENERGIA DA FONTI ALTERNATIVE» DEL PROGRAMMA DI SVILUPPO RURALE (PSR) 2007-2013 DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA

Premessa

1. Riferimento normativo
2. Obiettivi dell'azione
3. Ambito di applicazione e localizzazione degli interventi
4. Beneficiari
5. Tipologie di intervento e spese ammissibili
6. Disponibilità finanziaria
7. Modalità di presentazione delle domande di aiuto
8. Modalità di assegnazione delle priorità
9. Istruttoria delle domande
10. Esecuzione dei lavori, termini e proroghe
11. Varianti
12. Modalità di rendicontazione e liquidazione
13. Monitoraggio degli interventi
14. Controlli
15. Obblighi successivi al pagamento
16. Revoche e sanzioni
17. Responsabile del procedimento
18. Pubblicazione e informazione
19. Disposizioni finali

Premessa

Dal protocollo di Kyoto gli stati membri hanno preso coscienza che l'agricoltura può contribuire alla riduzione dei gas serra, al ricorso sempre maggiore alle Fonti Energetiche Rinnovabili (FER), in particolare al raggiungimento delle politiche energetiche comunitarie di cui al documento della Commissione Europea (COM(2006) 848), sviluppando le filiere bioenergetiche.

Un percorso particolarmente innovativo e funzionale in questo senso è rappresentato dalla produzione e vendita, da parte delle imprese agricole, di energia ottenuta da FER.

La misura 311, azione d) energia, ha appunto lo scopo di incentivare la produzione di energia da fonti rinnovabili, sulla base di investimenti finalizzati alla realizzazione di impianti aziendali per la produzione e la vendita di energia sotto forma di energia elettrica e/o termica.

Con il presente Avviso, la Regione Valle d'Aosta disciplina l'attuazione per il periodo 2009-2011 degli interventi previsti nel Programma di Sviluppo Rurale (di seguito PSR) – Asse 3 «Qualità della vita nelle zone rurali e diversificazione dell'economia rurale», Misura 311 «Diversificazione in attività non agricole», azione d) inerente all'installazione degli impianti per energia da fonti rinnovabili secondo i contenuti definiti nel PSR. La suddetta misura permette di attuare concretamente una politica di sostegno alla produzione di energia da fonti rinnovabili in coerenza con il Piano Energetico Ambientale della Valle d'Aosta.

1. Riferimento normativo

Art. 52, lettera a), punto i), Reg. (CE) n. 1698/2005.

2. Obiettivi dell'azione

L'Azione prevista dalla lettera d) della misura 311 del PSR è la seguente: «Realizzazione di piccoli impianti per la produzione di energia elettrica da impianti fotovoltaici, elettrica e/o termica mediante l'utilizzo di biomasse agricole e/o forestali». L'energia elettrica prodotta da fonti rinnovabili è prevalentemente destinata alla rete energetica nazionale, ovvero al mercato libero.

Il presente Avviso riguarda unicamente la produzione di energia elettrica da impianti fotovoltaici, azione questa che contribuisce al raggiungimento dei seguenti obiettivi della misura:

- diversificare le attività aziendali a favore di quelle complementari all'agricoltura e al territorio rurale;
- incrementare la multifunzionalità delle aziende agricole presenti nel territorio rurale;
- integrare il reddito dell'imprenditore agricolo.

3. Ambito di applicazione e localizzazione degli interventi

REGIONE VALLE D'AOSTA, PROGRAMMA DI SVILUPPO RURALE (PSR) 2007-2013 Misura 311 – azione d) Diversificazione in attività non agricole, realizzazione di piccoli impianti per la produzione di energia elettrica da impianti fotovoltaici; l'attuazione della misura/azione riguarda l'intero territorio regionale con esclusione dell'area urbana della città di Aosta.

4. Beneficiari

Possono beneficiare degli aiuti di cui al presente Avviso gli imprenditori agricoli, ai sensi dell'art. 2135 del Codice Civile, singoli o associati, unitamente ai membri conviventi della famiglia agricola. I beneficiari devono possedere la cittadinanza italiana ovvero di uno degli Stati membri della U.E. status equiparato.

Possono beneficiare delle provvidenze previste:

le aziende agricole, singole o associate, ubicate e operanti in prevalenza sul territorio regionale, esclusa la zona urbana del comune di AOSTA, e regolarmente iscritte all'anagrafe delle aziende agricole di cui alla legge regionale 28 aprile 2003, n. 17.

Sono condizioni o requisiti di accesso alla misura/azione:

- il rispetto delle norme applicabili allo specifico investimento oggetto della domanda;
- la regolarità dei versamenti INPS;
- il rispetto del regime «de minimis» ai sensi del regolamento (CE) n. 1998/2006;
- la dimostrazione della congruità economico-finanziaria dell'investimento rispetto all'attività svolta (business plan);
- la disponibilità inequivocabile (vedi paragrafo 7 – punti 1 e 2), per il periodo di durata dei pannelli fotovoltaici (20 anni), dell'area destinata ad accogliere gli impianti (proprietà o affitto come specificato nelle linee guida che saranno pubblicate sul sito della RAVA sezione agricoltura da parte della Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari. Tale strumento è predisposto per fornire ai potenziali richiedenti le informazioni necessarie per poter accedere ai contributi. Si tratta di uno strumento dinamico che verrà aggiornato ripetutamente per consentire ai beneficiari di conoscere, nel dettaglio, in ogni fase del procedimento, le istruzioni da seguire per ottenere gli aiuti.

- la redditività aziendale uguale o superiore ai valori minimi di riferimento in uso presso l'Assessorato agricoltura e risorse naturali.

5. Tipologie di intervento e spese ammissibili

Tipologie di intervento

La tipologia di intervento avviata con il presente Avviso è unica e consiste nel realizzare investimenti nelle aziende agricole per la produzione di energia elettrica da impianto fotovoltaico destinata ad essere immessa nella rete energetica nazionale ovvero nel mercato libero.

Per la loro ammissibilità a finanziamento gli acquisti degli impianti non devono essere effettuati prima dell'approvazione del presente Avviso da parte della Giunta regionale.

L'intervento ammissibile riguarda la realizzazione di microimpianti per la produzione di energia elettrica da impianto fotovoltaico di potenza massima di 200 KW; da intendersi come potenza massima utile così come definita dall'art. 2 del D.Lgs. 16 marzo 1999, n. 79.

Spese ammissibili

Per gli interventi sopra indicati sono ammessi a finanziamento:

- gli impianti, le attrezzature e macchinari, nei limiti di quanto strettamente necessario alla realizzazione dell'intervento secondo le migliori tecniche di progettazione in materia;
- le spese generali e tecniche per la progettazione, direzione lavori e collaudo per un massimo del 10% della spesa ammissibile per impianti fino a 20 KWp e del 7% per impianti oltre tale soglia.

Ulteriori precisazioni in merito all'ammissibilità della spesa:

- ai fini dell'applicazione della presente misura i progetti finanziabili sono soggetti alle limitazioni previste dal regime «de minimis»: il limite massimo di aiuto concedibile ad ogni singolo beneficiario è pari a euro 200.000 nel corso di tre esercizi finanziari consecutivi salvo eventuali innalzamenti di tale soglia. Il limite riguarda tutti gli aiuti erogati in regime «de minimis»;
- non sono ammesse a contributo le domande la cui spesa ammessa risulti inferiore a euro 5.000,00 (IVA esclusa);
- non sono ammissibili a contributo le spese per interventi di ordinaria manutenzione e di sostituzione. Sono considerati investimenti di sostituzione quelli finalizzati a sostituire macchinari o impianti o strutture esistenti o parte degli stessi, senza che venga aumentata la capacità di produzione di oltre il 25% o senza che venga modificata sostanzialmente la natura della produzione o della tecnologia utilizzata. Non sono considerati investimenti di sostituzione quelli che comportano un risparmio energetico o la protezione dell'ambiente e quelli inerenti al completo rifacimento di impianti con almeno 20 anni di vita e la loro sostituzione con impianti moderni;
- fatte salve le altre limitazioni previste, la duplicazione di impianto è ammessa esclusivamente negli interventi, effettuati nelle aziende, qualora si preveda la produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili, destinata ad essere immessa nella rete energetica nazionale ovvero nel mercato libero;
- le richieste di finanziamento per l'avvicendamento di impianti o attrezzature già precedentemente agevolati e non rientranti nei casi previsti al punto c) possono essere ammesse solo se trascorso il relativo periodo di ammortamento. Salvo diversa indicazione da parte della Commissione tecnica interna al Dipartimento agricoltura, il periodo di ammortamento è fissato in 10 anni per le attrezzature mobili e 20 anni per gli impianti fissi;
- non è ammissibile a finanziamento l'acquisto di impianti, macchinari o attrezzature usate.

In sede di determinazione dell'ammissibilità della spesa sarà valutata la compatibilità del progetto presentato con gli obiettivi dell'Azione.

Non sono inoltre ammessi all'aiuto:

- le prestazioni volontarie di manodopera aziendali;

- gli importi corrispondenti all'IVA recuperabile.

6. *Disponibilità finanziaria*

Il presente Avviso pubblico è a valere su un ammontare di euro 2.000.000,00 fatta salva la possibilità di ridurre tale limite di spesa, a favore di altre azioni finanziabili dalla misura 311, qualora le domande di aiuto presentate dalle aziende agricole dovessero risultare in numero ridotto, tale da non utilizzare l'intero ammontare previsto.

L'aiuto, in forma di contributo in conto capitale, sarà pari al 20% della spesa ammissibile e sarà calcolato ed erogato nel rispetto delle norme fissate per gli aiuti «de minimis» (Regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006) che prevedono che l'importo complessivo degli aiuti concessi ad una medesima impresa non debba superare i 200.000,00 euro nell'arco di tre esercizi finanziari (art. 2 del sopraccitato Reg. CE n. 1998/2006), salvo eventuali innalzamenti di tale soglia.

Il suddetto limite del 20% corrisponde al massimo consentito per la produzione di energia da fonti rinnovabili, nel caso di richiesta degli incentivi statali previsti dal conto energia, un meccanismo di incentivazione statale che remunera l'elettricità prodotta da impianti fotovoltaici connessi alla rete.

7. *Modalità di presentazione delle domande*

Le domande di aiuto devono essere presentate successivamente alla data di approvazione, da parte della Giunta della regione Valle d'Aosta, del presente Avviso e comunque non oltre il 31 dicembre 2011, utilizzando i sistemi, le procedure e le modalità indicate nelle linee guida che saranno pubblicate, a cura dell'Autorità di Gestione, sul sito della R.A.V.A., sezione agricoltura.

Le domande pervenute oltre i termini stabiliti saranno escluse dall'accesso agli aiuti di cui al presente «Avviso».

Le domande di aiuto devono, pena l'inaccettabilità, essere inoltrate o consegnate alla Regione Valle d'Aosta, Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari, corredate della seguente documentazione:

1. copia del titolo di proprietà o di possesso degli immobili per una durata almeno pari al vincolo di destinazione di cui al successivo paragrafo 15 con riferimento alla tipologia degli interventi da realizzare (ad es. copia del contratto di affitto registrato con allegata dichiarazione del proprietario circa la consapevolezza della durata dell'investimento);
2. per le aziende in comproprietà, dichiarazione del proprietario, non titolare della domanda, che autorizza la realizzazione delle opere strutturali oggetto d'intervento;
3. copia del titolo abilitativo urbanistico comunale ad eseguire i lavori oggetto della domanda o, per i casi previsti, copia della Denuncia d'Inizio Attività recante la data di ricevimento da parte del Comune competente ai sensi dell'art. 8 della L.R. 15 novembre 2002, n. 31 e successive modifiche e integrazioni, nonché la dichiarazione attestante la sua efficacia per decorrenza del termine previsto per l'opposizione da parte del Comune. Nel caso in cui la domanda sia presentata priva della dichiarazione sopra indicata, tale dichiarazione dovrà essere presentata entro 30 giorni, pena l'inammissibilità della domanda. Qualora per la realizzazione dell'opera non sia necessaria autorizzazione edilizia comunale o DIA, occorre presentare apposita dichiarazione del progettista attestante l'immediata cantierabilità del progetto;
4. corografia e planimetria della zona con evidenziati i confini dell'azienda e gli immobili oggetto di intervento;
5. copia delle visure catastali e dei mappali relativi agli immobili su cui si intende eseguire le opere;
6. relazione tecnica illustrativa del progetto che dovrà indicare:
 - conformità agli obiettivi della misura e di programmazione regionale e alle previsioni degli strumenti di pianificazione territoriale e urbanistica;
 - stato di fatto iniziale e gli interventi previsti;
 - caratteristiche dell'impianto con indicazione delle tecniche adottate e dei requisiti prestazionali ai sensi di legge e dimostrazione che la prevalenza dell'energia prodotta verrà messa in rete (venduta);
 - valutazioni economiche dell'investimento proposto e descrizione dettagliata degli effetti che gli investimenti programmati avranno sul reddito della famiglia rurale;

- cronoprogramma dei tempi di realizzazione delle opere e dell'entrata in funzione degli impianti;
- 7. valutazione di sostenibilità ambientale dell'investimento previsto, realizzata alla scala pertinente alla dimensione del progetto, con particolare riguardo alla tutela, qualitativa e quantitativa delle risorse naturali e di quelle paesaggistiche in particolare;
- 8. progetto definitivo delle opere sviluppato con disegni alle opportune scale di dettaglio supportato da dichiarazione di un tecnico abilitato che attesti la cantierabilità delle opere;
- 9. elenco delle autorizzazioni e dei provvedimenti necessari per la realizzazione dell'impianto proposto, con indicazione della data del loro rilascio;
- 10. computo metrico estimativo, accompagnato da apposita analisi, qualora i prezzi unitari previsti per gli interventi siano superiori a quelli di riferimento contenuti nell'elenco prezzi regionale aggiornato ed in vigore alla data di pubblicazione del presente Avviso. Per le opere, strutture e/o gli impianti non riconducibili al suddetto prezzario, di importo superiore a 5.000,00 €, dovranno essere forniti almeno 3 preventivi, su carta intestata, con allegata relazione tecnico economica che evidenzii le chiare motivazioni circa la scelta effettuata e la congruità dei costi. È vietato l'artificioso frazionamento delle voci di costo per eludere l'obbligo di adottare la procedura dei 3 preventivi. Qualora l'ordinamento vigente lo preveda, la documentazione tecnica da allegare alle domande dovrà essere predisposta da un professionista abilitato ed iscritto all'albo.

Eventuali ulteriori documenti, che potranno rendersi necessari in fase di istruttoria, dovranno essere presentati alla Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari della Regione Valle d'Aosta entro i termini perentori fissati nella specifica richiesta scritta, pena l'inammissibilità della domanda.

8. Modalità di assegnazione delle priorità

La misura attivata con il presente Avviso è un'opportunità destinata ai titolari di aziende agricole e sarà portata a conoscenza dell'opinione pubblica mediante invito scritto, divulgato a mezzo stampa, a presentare domanda a sportello, per accogliere il più alto n. possibile di richieste. Un'azione di acquisizione di competenze sarà programmata subito dopo la pubblicazione del presente Avviso, per aggiornare in materia i tecnici agricoli e zootecnici che operano in periferia e che vengono quotidianamente a contatto con gli agricoltori. Le istanze presentate, a seguito di opportuna valutazione e selezione, saranno finanziate in base alle disponibilità di bilancio in riferimento alla data di assunzione al protocollo.

I soggetti interessati devono fare pervenire all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, in località Grande Charrière, n. 66, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, la domanda di contributo, previa acquisizione delle informazioni necessarie presso gli uffici della Direzione politiche comunitarie dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali.

Saranno comunque valutate trimestralmente le domande pervenute, in base ai seguenti criteri, già portati a conoscenza e discussi in Comitato di sorveglianza.

Ai fini della definizione della graduatoria delle domande ammissibili all'aiuto, ciascuna istanza è valutata attraverso l'attribuzione di un punteggio di merito sulla base di una serie di criteri e priorità che considerano i seguenti elementi:

Criteri di selezione	Punteggio
1) Aziende la cui superficie ricade in Aree Natura 2000*: più del 50% della superficie aziendale meno del 50% della superficie aziendale	6 punti 5 punti
2) Aziende la cui superficie ricade in aree ARPM più del 50% della superficie aziendale meno del 50% della superficie	5 punti 4 punti
3) Giovani agricoltori**	1,5 punti
4) Giovani agricoltori** (almeno il 50% in associazione di imprese/soggetti)	1 punto
5) Azienda in possesso di certificazioni (ISO, EMAS, Agricoltura	

biologica - azienda singola)	1,5 punti
6) Qualità del progetto presentato rispetto al grado di innovazione	Fino a 4 punti
7) Soggetti beneficiari donne (azienda singola)	1,5 punti
8) Soggetti beneficiari donne (almeno il 50% in associazione di imprese/soggetti)	1 punto

* L'elenco dei siti Natura 2000 è riportato all'Allegato 7 al PSR

** Secondo la definizione di cui alla Misura 112 del PSR

La valutazione e la selezione dei progetti è svolta in seno alla Commissione interna al Dipartimento agricoltura e presieduta dalla Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari coadiuvata dall'Ufficio programmi multisettoriali, si avvalgono della collaborazione, attivata di volta in volta, del responsabile del Servizio pianificazione agricoltura-territoriale e strutture aziendali o di un suo sostituto ed eventualmente del responsabile del Servizio sviluppo delle produzioni agro-alimentari e infrastrutture o di un suo sostituto.

Possono, inoltre, far parte della commissione altri funzionari regionali, consulenti o esperti nei rispettivi settori, appositamente individuati dal Presidente della commissione interna.

9. Istruttoria delle domande

Man mano che perverranno le domande di aiuto la Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari provvederà ad effettuare l'istruttoria di ammissibilità tecnica delle stesse che si concluderà entro 60 giorni dal termine del trimestre di presentazione. Le domande pervenute saranno raccolte in apposite graduatorie trimestrali approvate dalla commissione interna, secondo i criteri di priorità sopraindicati. Le eventuali domande ritenute, nel corso dell'istruttoria, incomplete e risultate momentaneamente sospese, saranno valutate nel trimestre successivo, previa regolarizzazione.

Entro 60 giorni dall'approvazione della graduatoria, si provvederà, con deliberazione della Giunta regionale, all'approvazione della concessione degli aiuti e nei 30 giorni successivi, alla relativa notifica al beneficiario. Nella notifica di concessione dell'aiuto saranno indicati:

- importo di spesa massima ammissibile;
- percentuale di aiuto e relativo importo distinto in quota Unione europea, Stato e Regione;
- termine per l'ultimazione degli interventi (massimo 12 mesi dalla data di notifica di concessione dell'aiuto);
- termine per la rendicontazione delle spese;
- condizioni per la liquidazione dell'eventuale acconto (se richiesto nella domanda di aiuto);
- eventuali prescrizioni tecniche vincolanti atte a garantire che il progetto realizzi pienamente gli obiettivi dell'Azione.

10. Esecuzione dei lavori, termini e proroghe

Al fine di poter fruire della totalità dei contributi comunitari ed evitare le procedure di disimpegno automatico delle risorse statali e regionali previste dall'art. 29 del Regolamento CE 1290/05 (Regola N+2 cosiddetta del disimpegno automatico: si tratta dell'obbligo, previsto dall'articolo 29 del Reg. (CE) n. 1290/2005, di liquidazione entro i successivi 2 anni dei finanziamenti impegnati nell'anno N), i progetti ammessi a finanziamento devono assolutamente essere portati a termine e rendicontati, entro i limiti di tempo stabiliti dagli uffici competenti, come citato nella deliberazione di approvazione del finanziamento e precisato nella comunicazione di approvazione del progetto, pena la revoca dei finanziamenti assegnati.

Il potenziale beneficiario, può, dopo la presentazione della domanda, iniziare i lavori, a proprio rischio in mancanza dell'esito definitivo dell'istanza, anche prima di avere ricevuto la notifica di concessione dell'aiuto. Tale modo di procedere, tuttavia, non genera alcun diritto alla concessione dell'aiuto ed è esclusivamente finalizzato ad accelerare i tempi di realizzazione delle opere e di sostegno delle spese. Qualora il contributo sia effettivamente concesso, in sede di rendicontazione, le fatture quietanzate dovranno avere comunque data successiva alla presentazione della domanda di aiuto.

Al fine di poter fruire della totalità dei contributi comunitari e statali, i progetti ammessi a finanziamento devono essere portati a termine e rendicontati, entro i termini stabiliti sulla base del cronoprogramma di spesa, concordato con gli uffici della Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari. Il richiedente è tenuto a rispettare le scadenze, pena la riduzione del contributo, per un importo pari alla quota di spese non rendicontata nei tempi stabiliti.

Potranno, tuttavia in casi particolari, essere concesse, a discrezione dell'Autorità di Gestione, proroghe al termine per la conclusione degli interventi, se pervenute per iscritto e debitamente motivate, prima della scadenza del termine, per un massimo di 3 mesi.

L'Amministrazione si riserva di accogliere la richiesta di proroga in relazione alla compatibilità con il raggiungimento degli obiettivi finanziari fissati dalla Regione per evitare il disimpegno delle risorse comunitarie da parte della Commissione Europea.

La mancata esecuzione dei lavori o la rinuncia all'aiuto dopo la notifica di concessione comportano la revoca dell'aiuto medesimo.

11. Varianti

L'autorizzazione ad eseguire eventuali varianti dovrà essere richiesta dal beneficiario, prima della loro realizzazione, alla Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari della Regione Valle d'Aosta. In caso di varianti che comportino aumento dei costi, la spesa ammissibile o la spesa ammessa e l'aiuto concesso restano invariati.

Non sono considerate varianti gli interventi disposti dal direttore dei lavori per risolvere aspetti di dettaglio o soluzioni tecniche migliorative purché contenute in un importo non superiore al 10% dell'importo ammesso e che non alterino le finalità del progetto presentato.

Eventuali spese per lavori realizzati in difformità sostanziale al progetto presentato e non autorizzate, non saranno considerate spese ammissibili in sede di liquidazione finale.

12. Modalità di rendicontazione e liquidazione

L'aiuto potrà essere erogato con le seguenti modalità:

- anticipo rendicontabile, pari al 50% dell'aiuto concesso, a presentazione di apposita domanda di pagamento in anticipo previa presentazione di apposita fidejussione (garanzia bancaria o garanzia equivalente) corrispondente al 110% dell'importo dell'anticipo. Lo svincolo della fidejussione sarà disposto successivamente alla chiusura del procedimento amministrativo di saldo;
- in caso di mancata richiesta di anticipo, se richiesto nella domanda di aiuto, è possibile la liquidazione di un acconto, previa verifica delle condizioni sotto elencate;
- saldo, determinato con il verbale di accertamento di avvenuta esecuzione dei lavori, subordinatamente all'inoltro della domanda di pagamento a saldo, completa della documentazione sotto indicata.

L'erogazione dell'acconto è comunque subordinata alle seguenti condizioni:

- che la richiesta di acconto sia stata specificatamente indicata nella domanda di aiuto;
- che la domanda di pagamento in acconto sia supportata da apposita documentazione comprovante le spese sostenute e siano state espletate le procedure e rispettati gli obblighi previsti dalle disposizioni vigenti, dal presente Avviso e dalle linee guida che saranno pubblicate, a cura dell'Autorità di Gestione, sul sito della R.A.V.A., sezione agricoltura.

L'Organismo Pagatore (oppure l'AGEA) effettuerà le erogazioni, sia in acconto che a saldo, dopo aver ricevuto la domanda di pagamento tramite il Sistema Informativo Agricolo Nazionale e previa approvazione e trasmissione dei relativi elenchi o autorizzazioni di liquidazione da parte dall'Autorità di Gestione.

La domanda di pagamento a saldo dovrà essere corredata dalla seguente documentazione:

- a) stato finale dei lavori;
- b) fatture debitamente quietanzate, accompagnate dalla documentazione comprovante l'avvenuto pagamento;

- c) documentazione attestante la funzionalità, la qualità e la sicurezza dell'intervento (collaudi, certificato di regolare esecuzione, certificazioni di conformità, etc.);
- d) dettagliato resoconto delle spese sostenute e computo metrico consuntivo delle opere realizzate con specifici riferimenti ai prezzi e alle voci del prezzario utilizzato a preventivo nonché alle fatture quietanziate di cui al punto b).

Per gli interventi con investimenti complessivi superiori a 50.000 euro, al termine dei lavori dovrà essere apposta in modo fisso, ed in posizione visibile, una targa secondo quanto disposto dall'allegato VI del Reg. (CE) 1974/2006.

In sede di accertamento finale si procederà a verificare:

- che siano state rispettate le prescrizioni, gli obblighi ed i vincoli previsti dal presente Avviso e dalla notifica di concessione dell'aiuto;
- che tutte le opere e gli acquisti siano stati regolarmente attuati;
- che siano state acquisite le certificazioni previste;
- che la rendicontazione finale sia completa di tutti i documenti richiesti;
- che le spese rendicontate siano congrue rispetto al computo metrico estimativo ed ai preventivi presentati;
- che non siano presenti vizi formali non sanabili.

Il beneficiario deve mettere a disposizione tutta l'ulteriore documentazione tecnica, amministrativa e fiscale che venga ritenuta necessaria ai fini della verifica della corretta realizzazione dell'intervento.

13. Monitoraggio degli interventi

Considerata l'esigenza di realizzare un sistema di monitoraggio degli interventi finanziati, i beneficiari sono tenuti a fornire tempestivamente su supporto cartaceo o informatico, se preventivamente concordato con gli uffici, all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, entro le scadenze previste, i dati relativi all'avanzamento fisico e finanziario dei progetti. Per poter ottemperare a tali obblighi il beneficiario è tenuto a gestire separatamente i dati dell'operazione finanziata dedicandovi apposito conto corrente bancario dedicato.

14. Controlli

Sono previsti controlli di natura amministrativa, finanziaria e tecnica, svolti dall'Autorità di Gestione e dall'Organismo Pagatore, sia in fase di realizzazione delle operazioni, sia ex post. Oltre ai suddetti controlli ordinari potranno essere svolti altri controlli coordinati direttamente dalla Commissione europea e/o dallo Stato ed eseguiti dai competenti organismi di controllo quali ad esempio la Guardia di finanza, l'OLAF oppure affidati a società specializzate.

I beneficiari devono in tali casi mettere a disposizione dei controllori gli atti amministrativi inerenti al progetto, le pezze giustificative delle spese sostenute, le prove di avvenuto pagamento, le ricevute dei bonifici bancari, gli estratti conto bancari, ecc. Dal punto di vista tecnico devono mettere a disposizione gli elaborati progettuali, devono favorire il confronto fra il progetto approvato e le opere realizzate, fornire il certificato di regolare esecuzione dei lavori, ecc.

Dopo la conclusione degli interventi finanziati e ad avvenuto saldo finale del contributo, l'Organismo Pagatore, o un soggetto appositamente delegato, provvede a verificare il rispetto del mantenimento del vincolo di destinazione delle opere e/o degli acquisti.

Gli esiti dei controlli negativi o parzialmente negativi saranno comunicati ai diretti interessati con raccomandata a/r.

15. Obblighi successivi al pagamento.

Tramite la sottoscrizione della domanda di aiuto e di pagamento il richiedente si impegna a rispettare il vincolo di non alienabilità e di divieto di cambio di destinazione di un bene o porzione di bene per un periodo di almeno 20 anni a partire dalla data di attribuzione del finanziamento, se si tratta di un'opera edile o un'attrezzatura fissa, o di 10 anni se si tratta di un'attrezzatura mobile. I tempi così lunghi sono dovuti al periodo di ammortamento dell'investimento, pari mediamente ad una decina di anni. L'investimento diventa via via molto conveniente dalla fine del periodo di ammortamento in poi.

In tale periodo di tempo il beneficiario non può distogliere dall'uso indicato nella domanda approvata il bene/servizio realizzato grazie al contributo pubblico ricevuto, pena l'applicazione di riduzioni e, nel caso di infrazioni gravi, esclusioni dal contributo.

Qualora, per esigenze particolari, il beneficiario dovesse apportare, durante il periodo di rispetto del vincolo, modifiche significative alle opere finanziate, ne deve dare preventiva comunicazione all'Autorità di Gestione ed ottenerne il nullaosta.

16. Revoche e sanzioni

Gli aiuti concessi, anche se già erogati, sono revocati qualora il beneficiario non rispetti le prescrizioni previste dalla deliberazione regionale di applicazione delle riduzioni e sanzioni in applicazione del Decreto del Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali «Disposizioni in materia di violazioni riscontrate nell'ambito del Regolamento (CE) n. 1782/03 del Consiglio del 29 settembre 2003 sulla PAC e del Regolamento (CE) n. 1698/05 del Consiglio del 20 settembre 2005 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR)».

In particolare le revoche, riduzioni o sanzioni scattano qualora il beneficiario:

- non realizzi l'intervento entro il termine stabilito;
- realizzi opere difformi da quelle ammesse all'aiuto;
- non ottemperi a specifiche prescrizioni previste dal presente Avviso e nei singoli atti di concessione e relative notifiche;
- non rispetti i vincoli di destinazione d'uso;
- non raggiunga gli obiettivi in relazione ai quali gli aiuti sono stati concessi. Gli obiettivi si intendono non raggiunti quando viene dimostrato il mancato utilizzo delle opere finanziate per un periodo consecutivo superiore a tre anni nell'arco di durata del vincolo, fatte salve cause di forza maggiore;
- ostacoli volontariamente il regolare svolgimento dei controlli;
- fornisca indicazioni non veritiere tali da indurre l'Amministrazione in grave errore;
- in tutti gli altri casi di grave violazione degli obblighi previsti dal presente Avviso e dalla normativa vigente.

In caso di revoca dell'aiuto si procederà secondo quanto previsto dalle norme vigenti (procedimento amministrativo ostativo) e dal regime sanzionatorio.

Qualora la domanda di pagamento contenga spese ritenute non ammissibili, si applicano le disposizioni di cui all'art. 31 del Reg. 1975/2006.

La Giunta regionale, a richiesta debitamente giustificata del beneficiario, e previo parere da parte della Commissione tecnica, può autorizzare con propria deliberazione, prima della scadenza del periodo di vincolo di cui al precedente paragrafo 15), la donazione o cessione dei beni finanziati, ovvero il mutamento della destinazione o dell'uso dichiarati, fatti salvi i vincoli di destinazione urbanistica ed il proseguimento degli impegni presi, qualora:

- a) sopravvengano gravi e comprovati motivi;
- b) la cessione favorisca la ricomposizione aziendale o il riordino fondiario;
- c) si tratti di donazione o cessione di beni immobili ad imprenditori agricoli regolarmente iscritti all'anagrafe delle aziende agricole di cui alla legge regionale 28 aprile 2003, n. 17.

17. Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento amministrativo è il Dott. Luca Dovigo, Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari, Regione Valle d'Aosta, Località Grande Charrière, n. 66, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, e-mail: l.dovigo@regione.vda.it

Il responsabile dell'istruttoria è l'istruttore tecnico dell'Ufficio programmi multisettoriali della Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari.

18. Pubblicazione e informazione

L'Assessorato agricoltura e risorse naturali, nel corso del periodo di programmazione, cura la divulgazione delle opportunità offerte dal PSR, degli interventi realizzati e dei risultati ottenuti affinché siano rispettati i principi stabiliti dall'art. 76 del Regolamento CE 1698/05.

Al fine di garantire un'ampia e tempestiva informazione a tutela di tutti i potenziali beneficiari, il comunicato di apertura del periodo di accettazione delle domande sarà divulgato attraverso apposito comunicato stampa.

La modulistica unitamente alle linee guida per la presentazione delle domande saranno rese disponibili sul sito della Regione www.regione.vda.it sezione agricoltura.

19. Disposizioni finali

Si informa che in qualsiasi momento, l'Autorità di Gestione e/o l'Organismo Pagatore, possono svolgere accertamenti per la verifica del rispetto delle procedure di realizzazione delle operazioni.

Per quanto non riportato nel presente Avviso si rimanda alla normativa comunitaria, nazionale e regionale in vigore, nonché alle disposizioni previste dall'Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA) per la presentazione delle domande di aiuto nonché di anticipo, acconto e pagamento.

Allegato 2 omissis.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che i Sigg. Roberto COGNASSO, Laurent Jean CONTI, Renato DHERIN e Andrea VICQUERY, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di nuovo impianto idroelettrico sulla Dora Baltea, in comune di SAINT-MARCEL.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que les Messieurs Roberto COGNASSO, Laurent Jean CONTI, Renato DHERIN e Andrea VICQUERY en ses qualité de propositants, ont déposé une étude d'impact concernant l'installation hydroélectrique sur la Doire Baltée, dans la commune de SAINT-MARCEL.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ALLEIN. Decreto 10 dicembre 2009, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili di proprietà di privati occupati dalla strada comunale e dalle relative pertinenze ora necessari in parte al posizionamento delle strutture semi-interrate per la raccolta dei rifiuti differenziati ed indifferenziati sul territorio comunale in frazione Le Plan-de-Clavel (chef-lieu) ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e s.m.i. «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico».

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

(Trasferimento del diritto di proprietà)

In favore del Comune di ALLEIN è disposto il trasferimento del diritto di proprietà dei beni immobili occupati dalla strada comunale e dalle relative pertinenze ora necessari in parte al posizionamento delle strutture semi-interrate per la raccolta dei rifiuti differenziati ed indifferenziati sul territorio comunale in frazione Le Plan-de-Clavel (chef-lieu) sotto indicati, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e s.m.i., utilizzati dal Comune per scopi di interesse pubblico, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità:

DITTA n. 1

GODIOZ Giulia (proprietaria 1/1)

nata ad ALLEIN il 15.04.1938

(C.F. GDZGLI38D55A205N)

da espropriare:

Comune di ALLEIN

Foglio 14 mappale 984 (ex 520b) mq. 200 - Seminativo

- Zona PRGC E

Risarcimento del danno € 1.077,72

DITTA n. 2

CERISE Luciano (proprietario 1/1)

nato ad ALLEIN il 14.04.1940

(C.F. CRSLCN40D14A205D)

da espropriare:

Art. 2
(Notifiche)

Il presente atto di acquisizione è notificato, a cura del Comune di ALLEIN, alle ditte interessate, nelle forme previste per gli atti processuali civili e comporta il passaggio del diritto di proprietà.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 10 décembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles occupés par la route communale et par les dépendances de celle-ci, appartenant à des particuliers et dont une partie est maintenant nécessaire aux fins de la mise en place des structures semi-enterrées pour la collecte des déchets sur le territoire communal à Plan-de-Clavel (chef-lieu), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327 du 8 juin 2001, modifié et complété.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

(Transfert du droit de propriété)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, occupés par la route communale et par les dépendances de celle-ci et dont une partie est maintenant nécessaire aux fins de la mise en place des structures semi-enterrées pour la collecte des déchets sur le territoire communal à Plan-de-Clavel (chef-lieu), utilisés par la Commune à des fins d'intérêt public et modifiés sans avoir été expropriés ni déclarés d'utilité publique, est prononcé en faveur de la Commune d'ALLEIN, aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété :

Comune di ALLEIN

Foglio 14 mappale 986 (ex 456d) mq. 69 - Seminativo -

Zona PRGC E

Risarcimento del danno € 371,82

DITTA n. 3

BLANC Alfonsina (proprietaria 1/1)

nata ad ALLEIN il 13.03.1925

(C.F. BLNLNS25C53A205V)

da espropriare:

Comune di ALLEIN

Foglio 14 mappale 989 (ex 444g) mq. 206 - Seminativo -

Zona PRGC E

Risarcimento del danno € 1.100,05

Art. 2
(Notifications)

La Commune d'ALLEIN notifie le présent acte, qui entraîne le transfert de propriété, aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 3
(Registrazione, trascrizione e volturazione)

Il presente atto di acquisizione, a cura e a spese del Comune di ALLEIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 4
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente atto di acquisizione è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 5
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente atto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Allein, 10 dicembre 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
Il Segretario comunale
NEGRI

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell' art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada comunale Garavet-Byron.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1. Di acquisire, mediante trasferimento del diritto di proprietà, al demanio stradale del Comune di CHAMPORCHER i beni immobili descritti nell'elenco più sotto riportato, utilizzati per la costruzione della strada comunale Garavet-Byron, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni, dando atto che il risarcimento a favore dei proprietari è determinato negli importi distintamente indicati a fianco di ciascuna ditta catastale e per ogni mappale.

2. Di notificare, il presente Decreto, alle ditte interessate nelle forme previste per gli atti processuali civili;

Art. 3
(Enregistrement, transcription et inscription
au cadastre du transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ALLEIN.

Art. 4
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 5
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Allein, le 10 décembre 2009.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant
du Bureau des expropriations,
Alma NEGRI

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 2 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route communale Garavet – Byron, au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1. Les biens immeubles figurant sur la liste ci-après, utilisés pour la construction de la route communale Garavet – Byron et modifiés sans avoir été expropriés ni déclarés d'utilité publique, sont transférés au domaine routier de la Commune de CHAMPORCHER, aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété ; le montant des indemnités à verser aux propriétaires figure dans le tableau ci-dessous, au titre de chaque parcelle et propriétaire concernés.

2. Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

3. Di disporre il pagamento delle somme con apposito provvedimento, nel rispetto del termine di trenta giorni che sarà fissato in sede di notifica del decreto e con applicazione, ove dovuto, degli articoli. 35 e 37, comma 7, del D.P.R.327/01.

4. Di registrare nei termini il presente decreto presso l'Agenzia delle Entrate, a cura e spese del Comune di CHAMPORCHER;

5. Di depositare, nei termini, il presente atto per la trascrizione presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e presso il competente Ufficio Tecnico Erariale per la voltura catastale;

6. Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale per le espropriazioni ai sensi dell'art. 16, comma 1 della L.R. 11/2004.

Elenco descrittivo dei beni acquisiti e relativo ammontare del risarcimento del danno:

3. Le paiement des indemnisations en cause fera l'objet d'un acte qui doit être adopté dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte et les dispositions de l'art. 35 et du septième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 seront appliquées, en tant que de besoin.

4. Le présent acte est enregistré à l'Agence des impôts, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPORCHER.

5. Le présent acte est déposé au Service de la publicité foncière, dans les délais fixés, en vue de sa transcription et au bureau compétent en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

6. Le présent acte est transmis au bureau régional chargé des expropriations, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/2004.

Liste descriptive des biens intégrés au patrimoine et montant des indemnisations y afférentes :

Ditta N.	Catasto	Foglio	Mappale	Superficie da acquisire al demanio stradale MQ	Zona omogenea PRGC	Ammontare del risarcimento del danno da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto Terreni	16	784	22	A6	342,98 €	DUCLER Adriana nata a CHAMPORCHER il 01.12.1945 C.F. DCLDRN45T41B540K Proprietaria 1/2 DUCLER Iris nata a CHAMPORCHER il 01.12.1943 C.F. DCLRSI43T41B540V Proprietaria 1/2
2	Catasto Terreni	16	781	6	E pascolo	18,30 €	BOSC Edda Liliana Nata ad AOSTA il 25.02.1946 C.F. BSCDLL46B65A326V Proprietaria per 1/1
3	Catasto Terreni	16	767	46	A6 (38 m ²)	592,42 €	TARICCO Giorgio Nato a TORINO Il 09.08.1969 C.F. TRCGRG69M09L219B Proprietario per 1/3 VERSINO Franco Giuseppe Nato a GIAVENO Il 16.12.1951 C.F. VRSFNC51T16E020O Proprietario per 2/3
					E (8 m ²) prato	57,92 €	
			769	81	A6 (66 m ²)	1.028,94 €	
					E (15 m ²) prato	108,60 €	
			770	44	A6 (3 m ²)	46,77 €	
E (41 m ²) prato	296,84 €						

4	Catasto Terreni	16	765	192	A6 (86 m ²) E (106 m ²) prato	1.340,74 € 767,44 €	CULLINAN Thomas Nato in Gran Bretagna Il 20.08.1965 C.F. CLLTMS65M20Z114V Proprietario per 1/1
5	Catasto Terreni	16	772	47	A6 (19 m ²)	296,21 €	VALLET Ester Elena Nata a CHAMPORCHER il 03.07.1945 Proprietaria per 1/3 C.F. VLLSRL45L43B540G VALLET Franco Nato a COGNE (AO) il 30.08.1943 Proprietario per 1/3 C.F. VLLFNC43M30C821F VALLET Maria Nato a COGNE (AO) il 10.10.1941 C.F. VLLMRA41R50C821O Proprietaria per 1/3
					E (28 m ²) prato	202,72 €	
			782	84	A6 (33 m ²)	514,47 €	
					E (51 m ²) prato	369,24 €	
Ditta N.	Catasto	Foglio	Mappale	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Zona omogenea PRGC	Ammontare del risarcimento del danno da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
6	Catasto Terreni	16	774	237	A6 (172 m ²)	2.681,48 €	DUCLER Anita Elvira Nata a AOSTA il 18.02.1946 C.F. DCLNLV46B58A326K Proprietaria per 1/1
					E (65 m ²) prato	470,60 €	
			776	68	E prato	492,32 €	
			778	2	A6	31,18 €	
7	Catasto Terreni	16	779	106	A6 (39 m ²)	608,01€	DUCLER Claudia Nata a IVREA (TO) Il 23.10.1972 C.F. DCLCLD72R63E379X Proprietaria per 1/3 DUCLER Daniela Modesta Nata a AOSTA Il 03.06.1963 C.F. DCLDLM63H43A326Y Proprietaria per 1/3 DUCLER Ivana Nata a AOSTA Il 27.04.1961 C.F. DCLVNI61D67A326C Proprietaria per 1/3
					E (67 m ²) prato	485,08€	

Il presente decreto è pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta ai sensi dell'art. 19, comma 3, della l.r. 11/04.

Avverso il presente Decreto può essere proposto ricorso

Un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al Tribunale Amministrativo Regionale (T.A.R.) della Valle d'Aosta entro il termine di 60 giorni dalla notificazione.

Champorcher, 26 novembre 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
BOSC

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 26 novembre 2009, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada Château-La Cort (tratto dalla frazione Collin alla loc. La Cort) e della strada Garavet-Byron (tratto dalla deviazione sulla strada Château-La Cort alla frazione Garavet).

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1. Di acquisire, mediante trasferimento del diritto di proprietà, al demanio stradale del Comune di CHAMPORCHER i beni immobili descritti, nell'elenco più sotto riportato, utilizzati per la costruzione dei tratti di strada comunale Collin-La Cort e per l'accesso alla frazione Garavet, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni, dando atto che non viene determinato e corrisposto alcun risarcimento a favore dei proprietari per i motivi chiaramente indicati nelle premesse del presente atto.

2. Di notificare il presente Decreto alle ditte interessate, nelle forme previste per gli atti processuali civili;

3. Di registrare, nei termini, il presente decreto presso l'Agenzia delle Entrate, a cura e spese del Comune di CHAMPORCHER

4. Di depositare, nei termini, il presente atto per la trascrizione presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e presso il competente Ufficio Tecnico Erariale per la voltura catastale;

5. Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale per le espropriazioni ai sensi dell'art. 16, comma 1, della l.r. 11/2004.

Elenco descrittivo dei beni acquisiti:

auprès du tribunal administratif régional (TAR) dans les 60 jours qui suivent la notification de celui-ci.

Fait à Champorcher, le 26 novembre 2009.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Edda Liliana BOSC

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 3 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route Château – La Cort (tronçon reliant le hameau de Collin à La Cort) et de la route Garavet – Byron (tronçon allant de la déviation de la route Château – La Cort jusqu'au hameau de Garavet), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1. Les biens immeubles figurant sur la liste ci-après, utilisés pour la construction des tronçons de la route communale Collin – La Cort) et pour l'accès au hameau de Garavet, sont transférés au domaine routier de la Commune de CHAMPORCHER, aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété ; aucune indemnisation n'est prévue en faveur des propriétaires pour les raisons indiquées au préambule du présent acte.

2. Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

3. Le présent acte est enregistré à l'Agence des impôts, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPORCHER.

4. Le présent acte est déposé au Service de la publicité foncière, dans les délais fixés, en vue de sa transcription et au bureau compétent en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

5. Le présent acte est transmis au bureau régional chargé des expropriations, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/2004.

Liste descriptive des biens intégrés au patrimoine :

ditta	Proprietario	Dati anagrafici	Quota proprietà	Fg	mapp.	Mq.
1	GLAREY Ermenegilda Giuseppina	nata a CHAMPORCHER il 02.04.1937 C.F. GLRRNG37D42B540W	1/1	16	745	100
2	SAVIN Mirello	nato a CHAMPORCHER il 15.07.1944 C.F. SVNMLL44L15B540A	1/1	16 15	747 762 786 1448	117 15 135 47
3	DUCLER Adriana	nata a CHAMPORCHER il 01.12.1945 C.F. DCLDRN45T41B540K	1/2	16	749	91
	DUCLER Iris	nata a CHAMPORCHER il 01.12.1943 C.F. DCLRSI43T41B540V	1/2	28	753 755 1279	122 45 33
4	SAVIN Gildo	nato a CHAMPORCHER il 14.01.1959 C.F. SVNGLD59A14B540O	1/2	16 27	751 1732	118 11
	RAVERA Maria Giulia Melania	Nata a MONTJOVET il 06.06.1931 C.F. RVRMGL31H46F367Y	1/2	15	1743 1482 1483 1514 1377 1435	70 33 54 32 47 106
5	BOSC Edda Liliana	nata a AOSTA il 25.02.1946 C.F. BSCDLL46B65A326V	1/1	16 27 15	757 1731 1460 1488 1498	278 24 102 162 24
6	DUCLER Maria Teresa	nata a AOSTA il 15.06.1952 C.F.DCLMTR52H55A326A	1/1	16	759	50
7	DANNA Tiziana	nata a TORINO il 22.10.1962 DNNTZN62R62L219N	1/1	16	761	20
8	CHALLANCIN Livio	nato a ISSOGNE il 05.09.1949 CHLLVI49P05E371T	1/1	16	763	27
9	CULLINAN Thomas	nato in Gran Bretagna il 20.08.1965 C.F.CLLTMS65M20Z114V	1/1	16	760	24
10	TARICCO Giorgio	nato a TORINO il 09.08.1969 C.F. TRCGRG69M09L219B	1/3	16	764	30
	VERSINO Franco Giuseppe	nato a GIAVENO il 16.12.1951 C.F. VRSFNC51T16E020O	2/3			
11	DUCLER Claudia	nata a IVREA il 23.10.1972 C.F. DCLCLD72R63E379X	1/3			
	DUCLER Daniela Modesta	nata a AOSTA il 03.06.1963				

	DUCLER Ivana	C.F. DCLDLM63H43A326Y nata a AOSTA il 27.04.1961 C.F. DCLVNI61D67A326C	1/3 1/3	16	793	222
12	PERRUCHON Bruna	nata a CHÂTILLON il 16.08.1941 C.F. PRRBRN41M56C294T	1/6	16	788	211
	PERRUCHON Claudio	nato a AOSTA il 17.08.1966 C.F. PRRCLD66M17A326O	1/12		796	278
	PERRUCHON Irene	nata a CHÂTILLON il 14.08.1934 C.F. PRRRNI34M54C294L	1/6		812	28
	PERRUCHON Maria Rita	nata a CHÂTILLON il 28.01.1938 C.F. PRRMRT38A68C294D	1/6			
	PERRUCHON Michelina	nata a CHÂTILLON il 21.12.1946 C.F. PRRMHL46T61C294Y	1/6			
	PERRUCHON Roberto	nato a AOSTA il 04.04.1970 C.F. PRRRRT70D04A326Z	1/12			
	PERRUCHON Vanda	nata a CHÂTILLON il 28.12.1949 C.F. PRRVND49T68C294Y	1/6			
13	DUCLER Paolo	nato a CHAMPORCHER il 15.08.1931 C.F. DCLPLA31M15B540N	1/1	16	790	106
14	CHANOUX Cristina	nata a IVREA il 23.10.1969 C.F. CHNCST69R63E379T	1/2	16	792	20
	CHANOUX Daniela	nata a IVREA il 18.03.1967 C.F. CHNDNL67C58E379A	1/2	27 15	1740 1389	1 30
15	CHANOUX Cristina	nata a IVREA il 23.10.1969 C.F. CHNCST69R63E379T	1/4	16	799	11
	CHANOUX Daniela	nata a IVREA il 18.03.1967 C.F. CHNDNL67C58E379A	1/4			
	DANNA Laura Natalina	nata a CHAMPORCHER il 08.02.1937 C.F. DNNLNT37B48B540Q	1/2			
16	ANSERMÉ Anilla	nata a ISSOGNE il 08.07.1944 C.F. NSRNLL44L48E371C	1/2	16	800 802	192 170
	ANSERMÉ Delia	nata a ISSOGNE il 18.04.1957 C.F. NSRDLE57D58E371W	1/2	15	1446 1466 1486	53 63 122
17	FAVRE Davide	nato a HÔNE il 07.07.1967 C.F. FVRDVD67L07E273U	1/2	16	804	53
	FAVRE Ivano	nato a HÔNE il 20.05.1962 C.F. FVRVNI62E20E273N	1/2	27 15	1739 1490 1512 1632	62 65 71 64

					1644 1646 1652 1666 1668 1673 1718 1729 1734 1340 1344 1345 1346 1392 1394 1396 1398 1406	77 75 40 87 1 71 66 39 52 106 22 24 156 71 74 60 30 57
18	BOSC Saverio	Nato a CHAMPORCHER il 29.10.1912 C.F. BSCSVR12R29B540Q	2/9	16	806	151
	DUCLER Maria Teresa	nata a PONT-SAINT-MARTIN il 02.10.1943 C.F. DCLMTR43R42G854U	3/9			
	DUCLER Paolo	nato a CHAMPORCHER il 15.08.1931 C.F. DCLPLA31M15B540N	2/9			
	DUCLER Sergio	nato a PONT-SAINT-MARTIN il 11.01.1941 C.F. DCLSRG41A11G854S	2/9			
19	GONTIER Ersilia	nata a CHAMPORCHER il 21.12.1939 C.F. GNTRSL39T61B540H	1/1	16 27 15	808 1735 1477 1479 1693 1343 1387 1400 1416	96 50 26 29 15 11 24 32 10
20	DUCLER Leontina	nata a CHAMPORCHER il 07.07.1916 C.F. DCLLTN16L47B540X	Usufrutto 1/1	16	814	93
	PINET Aurelio	nato a CHAMPORCHER il 15.04.1951 C.F. PNTRLA51D15B540B	Nuda proprietà 1/3	15	1450	123
	PINET Maria Severina	nata a CHAMPORCHER il 16.05.1937 C.F. PNTMSV37E56B540H	Nuda proprietà 1/3			
	PINET Miranda	nata a CHAMPORCHER il 10.10.1946 C.F. PNTMND46R50B540J	Nuda proprietà 1/3			
21	CHANOUX Giacinto	nato a AOSTA il 26.08.1970 C.F. CHNGNT70M26A326X	1/1	16	810	91

				15	816 1492 1468 1700 1720	36 30 1 28 558		
22	BRUN Marina	nata a TORINO il 17.07.1961 C.F. BRNMRN61L57L219U	1/1	16	817	55		
23	BOSC Anna Maria	nata a CHAMPORCHER il 07.09.1872 C.F. BSCNMR72P47B540D	compro- prietario	28	1280	9		
	BOSC Giovanni Battista	nato a CHAMPORCHER il 22.06.1874 C.F. BSCGNN74H22B540W	compro- prietario				1281	176
	BOSC Prosperina	nata a CHAMPORCHER il 23.09.1889 C.F. BSCPSP89P63B540Y	compro- prietario					
	BOSC Saverio	Nato a CHAMPORCHER il 29.10.1912 C.F. BSCSVR12R29B540Q	compro- prietario					
	BOSC Valentina	Nato a CHAMPORCHER il 08.01.1909 C.F. BSCVNT09A48B540G	compro- prietario					
PERRUCHON Cecilia	Nata a CHAMPORCHER il 19.09.1883 C.F. PRRCL83P59B540M	compro- prietario						
24	CHANOUX Speranza	nata a CHIVASSO il 22.05.1968 C.F. CHNSRN68E62C665U	1/2	27	1730	35		
	CHANOUX Venanzio	nato a CHAMPORCHER il 09.11.1957 C.F. CHNVNZ57S09B540O	1/2	15	1457	246		
25	CARETTI Ennio	nato a VIDRACCO il 22.01.1931 C.F. CRTNNE31A22L857L	1/1	27	1733	158		
				15	1625 1627 1639 1662 1669 1722 1728 1348 1350	222 44 24 197 79 11 1 131 51		
26	SAVIN Nicoletta	nata a AOSTA il 05.03.1956 C.F. SVNNLT56C45A326Y	1/1	27	1736	26		
27	SAVIN Rosa	nata a CHAMPORCHER il 08.10.1935 C.F. SVNRSO35R48B540C	1/1	27	1737	28		
				15	1470 1499 1503 1694 1704 1708 1731 1342 1360 1361 1436	49 27 55 25 63 136 97 62 20 65 73		

28	SAVIN Elda Ivonne	nata a CHAMPORCHER il 12.06.1942 C.F. SVNLVN42H52B540O	1/1	27 15	1738 1444 1454 1496 1725 1726 1727 1381 1383 1402 1418 1419	23 48 5 2 24 41 8 56 3 243 51 36
29	OTTOBON Cecilia	nata a CHAMPORCHER il 25.03.1930 C.F. TTBCCL30C65B540X	1/10	27	1741	27
	OTTOBON Daniela	nata a TORINO il 12.01.1970 C.F. TTBDNL70A52L219D	1/20			
	OTTOBON Paolo	nato a TORINO il 27.07.1962 C.F. TTBPLA62L27L219A	1/20			
	SAVIN Bruna	nata a CHAMPORCHER il 22.06.1933 C.F. SVNBRN33H62B540C	1/10			
	SAVIN Lucia	nata a GALLIATE il 28.10.1965 C.F. SVNLCU65R68D872U	1/10			
	SAVIN Maria Edmea	nata a CHAMPORCHER il 05.12.1933 C.F. SVNMDM33T45B540O	1/10			
	SAVIN Maria Ernestina	nata a CHAMPORCHER il 13.03.1925 C.F. SVNMRN25C53B540C	1/5			
	SAVIN Pierina	nata a CHAMPORCHER il 11.10.1915 C.F. SVNPRN15R51B540W	1/5			
	SAVIN Rosa	nata a CHAMPORCHER il 08.10.1935 C.F. SVNRSO35R48B540C	1/10			
30	VASSONEY Daria Clotilde	nata a AOSTA il 01.05.1950 C.F. VSSDCL50E41A326F	1/1	27	1742	11
31	PERRUCHON Franca	nata a CHAMPORCHER il 14.07.1947 C.F. PRRFNC47L54B540E	1/7	27	1745	28
	SAVIN Eleonora	nata a CHAMPORCHER il 30.12.1919 C.F. SVNLRN19T70B540V	1/7		1750	64
	SAVIN Emma Lidia	nata a CHAMPORCHER il 24.05.1925 C.F. SVNMLD25E64B540V	1/7	15	1452	112
	SAVIN Franco	nato a CHAMPORCHER il 30.09.1954 C.F. SVNFNC54P30B540T	1/7		1472	46
	SAVIN Giancarlo	nato a IVREA il 19.09.1944 C.F. SVNGCR44P19E379C	1/7		1481	29
	SAVIN Mario Vincenzo	nato a CHAMPORCHER il 29.04.1957 C.F. SVNMVN57D29B540B	1/7		1497	18

	SAVIN Raimondo	nato a CHAMPORCHER il 01.03.1956 C.F. SVNRND56C01B540G	1/7		1500 1505 1509 1698 1363 1408 1415 1429	63 94 2 101 16 32 52 62
32	DONDENA SRL	sede in DONNAS Via Selve, 31 C.F. 81001910074	1/1	27 15	1746 1507 1375 1425	136 66 39 37
33	SAVIN Bruna	nata a CHAMPORCHER il 22.06.1933 C.F. SVNBRN33H62B540C	1/1	27 15	1748 1405 1420 1422 1427 1433 1440	94 127 85 1 66 58 552
34	GONTIER Elisa	nata a CHAMPORCHER il 07.11.1958 C.F. GNTLSE58S47B540M	1/2	27	1749	36
	GONTIER Rita	nata a CHAMPORCHER il 16.08.1960 C.F. GNTRTI60M56B540X	1/2	15	1723	93
35	BAUDIN Anna Rosa	nata a CHAMPORCHER il 02.02.1879 C.F. BDNNRS79B42B540M	compro- prietario	15	1384	35
	BAUDIN Elena	Nata a CHAMPORCHER il 08.06.1883 C.F. BDNLNE83H48B540J	compro- prietario			
	BOSC Maria Clotilde	Nata a CHAMPORCHER il 23.09.1889 C.F. BSCMCL89P63B540K	compro- prietario			
	SAVIN Rosa	Nata a CHAMPORCHER il 16.05.1897 C.F. SVNRSO97E56B540Q	compro- prietario			
	SAVIN Tersilla	Nata a CHAMPORCHER il 09.07.1897 C.F. SVNTSL97L49B540P	compro- prietario			
	BRUN Arturo	nato a CHAMPORCHER il 11.06.1945 C.F. BRNRTR45H11B540G	compro- prietario			
	BRUN Isacco	nato a CONFIENZA (PV) il 18.11.1920 C.F. BRNSCC20S18C958Q	compro- prietario			
	BRUN Enrico	nato a CHAMPORCHER il 02.09.1901 C.F. BRNNRC01P02B540L	compro- prietario			
	BRUN Maria Luisa	nata a CHÂTILLON il 05.01.1930 C.F. BRNMLS30A45C294R	compro- prietario			
	BRUN Rodolfo	nato a AOSTA il 15.08.1939 C.F. BRNRLF39M15A326F	compro- prietario			
	ROSSO Antonio	nato in FRANCIA il 04.08.1933	compro-			

	ROSSO Irma	C.F. RSSNTN33M04Z110M nata in FRANCIA il 28.12.1929 C.F. RSSRMI29T68Z110F	prietario compro- prietario			
	SAVIN Aldo	nato a TORINO il 05.05.1923 C.F. SVN LDA23E05L219J	compro- prietario			
	SAVIN Camillo	Nato a CHAMPORCHER il 13.04.1882 C.F. SVN CLL82D13B540V	compro- prietario			
	SAVIN Caterina	Nata a CHAMPORCHER il 27.09.1899 C.F. SVN CRN99P67B540V	compro- prietario			
	SAVIN Eleonora	nata a CHAMPORCHER il 30.12.1919 C.F. SVN LNR19T70B540V	compro- prietario			
	SAVIN Emma Lidia	nata a CHAMPORCHER il 24.05.1925 C.F. SVN MLD25E64B540V	compro- prietario			
	SAVIN Fiorentino Bruno	nato a CHAMPORCHER il 09.08.1925 C.F. SVN FNT25M09B540J	compro- prietario			
	SAVIN Franco	nato a CHAMPORCHER il 30.09.1954 C.F. SVN FNC54P30B540T	compro- prietario			
	SAVIN Giancarlo	nato a IVREA il 19.09.1944 C.F. SVN GCR44P19E379C	compro- prietario			
	SAVIN Marco	Nato a CHAMPORCHER il 11.05.1938 C.F. SVN MRC38E11B540P	compro- prietario			
	SAVIN Guido Armando	nato a CHAMPORCHER il 29.03.1928 C.F. SVN GRM28C29B540J	compro- prietario			
	SAVIN Maria Susanna	nata a CHAMPORCHER il 09.07.1897 C.F. SVN MSS97L49B540P	compro- prietario			
	SAVIN Mario Vincenzo	nato a CHAMPORCHER il 29.04.1957 C.F. SVN MVN57D29B540B	compro- prietario			
	SAVIN Pierina	nata a CHAMPORCHER il 20.09.1916 C.F. SVN PRN16P60B540U	compro- prietario			
	SAVIN Raimondo	nato a CHAMPORCHER il 01.03.1956 C.F. SVN RND56C01B540G	compro- prietario			
	SAVIN Rolando	nato a CHAMPORCHER il 27.10.1915 C.F. SVN RND15R27B540O	compro- prietario			
	SAVIN Umberto	Nato a CHAMPORCHER il 10.05.1889 C.F. SVN MRT89E10B540U	compro- prietario			
	SAVIN Nicola	Nato a CHAMPORCHER il 15.10.1862 C.F. SVN NCL62R15B540K	compro- prietario			
36	SAVIN Maurilio Stefano	nato a CHAMPORCHER il 26.12.1944 C.F. SVN MLS44T26B540U	1/1	15	1455 1364	89 29
37	MINET Ilario	nato a CHAMPORCHER il 10.05.1933				

		C.F. MNTLRI33E10B540I	1/1	15	1462	90
38	GONTIER Vincenzina	nata a CHAMPORCHER il 24.01.1943 C.F. GNTVCN43A64B540Y	1/1	15	1464 1501 1707	158 34 36
39	LANZA Gianfranco	nato a MASSERANO il 03.08.1951 C.F. LNZGFR51M03F042A	1/1	15	1469	1
40	GIANATI Tullio	nato a VOGHERA il 04.08.1940 C.F. GNTTLL40M04M109P	Comu- nione 1/2	15	1475	49
	MIGLIETTA Gabriella	nata a CARATE BRIANZA il 27.06.1943 C.F. MGLGRL43H67B729Q	Comu- nione 1/2			
41	BRUN Maria Luisa	nata a CHÂTILLON il 05.01.1930 C.F. BRNMLS30A45C294R	1/1	15	1478 1480	56 73
42	VALLAINC Valeria	nata a AOSTA il 27.11.1979 C.F. VLLVLR79S67A326W	1/1	15	1484	146
43	BOLLINI Carlo	nato a MILANO il 03.11.1935 C.F. BLLCRL35S03F205M	1/1	15	1485 1494	80 110
44	MINET Duccio	nato a AOSTA il 02.03.1963 C.F. MNTDCC63C02A326D	1/7	15	1493	40
	MINET Ercole	nato a CHAMPORCHER 01.01.1954 C.F. MNTRCL54A01B540L	1/7			
	MINET Ezio	nato a CHAMPORCHER 08.01.1958 C.F. MNTZEI58A08B540R	1/7			
	MINET Gisella	nata a AOSTA il 07.09.1960 C.F. MNTGLL60P47A326Z	1/7			
	MINET Irene	nata a AOSTA il 12.03.1955 C.F. MNTRNI55C52A326R	1/7			
	MINET Velia	nata a AOSTA il 14.09.1956 C.F. MNTVLE56P54A326E	1/7			
	MINET Vilma	nata a AOSTA il 02.03.1963 C.F. MNTVLM63C42A326I	1/7			
45	BOSC Guglielmo	nato a CHAMPORCHER il 06.03.1871 C.F. BSCGLL71C06B540X	compro- prietario	15	1502	10
	BOSC Vincenzo	nato a CHAMPORCHER il 16.05.1880 C.F. BSCVCN80E16B540V	compro- prietario			
	BOSC Giovanni Battista	Nato a CHAMPORCHER IL 22.06.1874 C.F. BSCGNN74H22B540W	compro- prietario			
	GONTIER Andrea	nato a CHAMPORCHER il 13.11.1944 C.F. GNTNDR44S13B540B	compro- prietario			
	GONTIER Ersilia	nata a CHAMPORCHER il 21.12.1939	compro-			

	GONTIER Giovanni	C.F. GNTRSL39T61B540H nato a CHAMPORCHER il 09.12.1904 C.F. GNTGNN04T09B540K	prietario compro- prietario					
	GONTIER Vincenzina	nata a CHAMPORCHER il 24.01.1943 C.F.GNTVCN43A64B540Y	compro- prietario					
46	SAVIN Emerico	nato a CHAMPORCHER il 07.09.1891 C.F. SVNMR91P07B540G	1/1	15	1510	58		
47	GONTIER Battista	nato a AOSTA il 13/01/1958 C.F. GNTBTS58A13A326Z	2/21	15	1474	2		
	GONTIER Mauro Valerio	nato a AOSTA il 24/09/1955 C.F. GNTMVL55P24A326B	2/21					
	SAVIN Amalia Serafina	nata a CHAMPORCHER 07/07/1926 C.F. SVNMSR26L47B540T	1/7					
	SAVIN Colletta	nata a CHAMPORCHER 02/03/1923 C.F. SVNCLT23C42B540P	1/7					
	SAVIN Ester	nata a CHAMPORCHER il 26/05/1970 C.F. SVNSTR70E66B540M	1/42					
	SAVIN Ivano	nato a AOSTA il 17/01/1961 C.F. SVNVNI61A17A326F	1/14					
	SAVIN Nives	nata a PONTBOSET il 18/05/1962 C.F.SVNNVS62E58G545Y	1/14					
	SAVIN Orietta	nata a CHAMPORCHER il 05/06/1969 C.F. SVNRTT69H45B540Y	1/42					
	SAVIN Paolino	nato a CHAMPORCHER il 06/11/1935 C.F. SVNPLN35S06B540N	1/7					
	SAVIN Patrizia	nata a AOSTA il 25/11/1972 C.F. SVNPRZ72S65A326T	1/42					
	SAVIN Remigio Martino	Nato a CHAMPORCHER il 11.06.1933 C.F. SVNRGB33H11B540O	1/7					
SAVIN Susi	nata a AOSTA il 17/05/1967 C.F. SVNSSU67E57A326Y	1/42						
I48	CHANOUX Agnese	nata a CHAMPORCHER il 24/01/1888 C.F. CHNGNS88A64B540I	compro- prietario	15	1629	58		
	CHANOUX Giovanni Giuseppe	nato a CHAMPORCHER il 04/04/1893 C.F. CHNGNN93D04B540A	compro- prietario				1423	87
	CHANOUX Alberto	Nato a CHAMPORCHER il 23/03/1888 C.F. CHNLR88C23B540A	compro- prietario				1435	19
	CHANOUX Edoardo	nato a CHAMPORCHER il 23/01/1929 C.F. CHNDRD29A23B540L	compro- prietario					
	CHANOUX Elisabetta	nata a AOSTA il 29/12/1940 C.F. CHNLBT40T69A326G	1/9					

V	MINET Carlo MINET Anna	Nato a CHAMPORCHER il 03.10.1890 C.F. MNTCRL90R03B540R Nata a CHAMPORCHER il 31.05.1889 C.F. MNTNNA89E71B540L	comproprietario comproprietario				
49	PERRUCHON Serafino	nato a CHAMPORCHER 19.07.1923 C.F. PRRSFN23L19B540V	1/1	15	1630 1671 1352 1354 1355	150 90 78 1 15	
50	GLAREY Diego SAVIN Fanny	nato a IVREA il 07.10.1967 C.F. GLRDGI67R07E379Q nata a CHAMPORCHER il 23.01.1928 C.F. SVNFNY28A63B540S	Nuda Proprietà Usufrutto	15	1633	133	
51	GLAREY Diego GLAREY Massimo GLAREY Paola Isolina SAVIN Fanny	nato a IVREA il 07.10.1967 C.F. GLRDGI67R07E379Q nato a IVREA il 12.12.1970 C.F. GLRMSM70T12E379Q nata a AOSTA il 23.05.1955 C.F. GLRPSL55E63A326G nata a CHAMPORCHER il 23.01.1928 C.F. SVNFNY28A63B540S	Nuda Proprietà 1/3 Nuda Proprietà 1/3 Nuda Proprietà 1/3 Usufrutto	15	1634 1661 1675	123 1 62	
52	CARDONE Corinna	nata a CHAMPORCHER il 19.03.1919 C.F. CRDCNN19C59B540T	1/1	15	1636 1638	349 17	
53	DUCLER Ermano	nato a CHAMPORCHER il 03.09.1944 C.F. DCLRMN44P03B540Z	1/1	15	1442 1640 1683 1437 1439	187 60 1 20 41	
54	PERRUCHON Alfredo PERRUCHON Franca SAVIN Romilda	nato a CHAMPORCHER il 25.09.1948 C.F. PRRLRD48P25B540A nata a CHAMPORCHER il 14.07.1947 C.F. PRRFNC47L54B540E nata a CHAMPORCHER il 24.02.1925 C.F. SVNRLD25B64B540R	Comproprietari 3/4 Comproprietari 3/4 Nuda Proprietà 1/4	15	1642 1648 1650 1679	41 102 319 120	
55	SAVIN Susi	nata a AOSTA il 17.05.1967 C.F. SVNSSU67E57A326Y	1/4	15	1491 1654	35 149	

	SAVIN Ester	nata a CHAMPORCHER il 26.01.1970 C.F. SVNSTR70E66B540M	1/4		1656	1
	SAVIN Orietta	nata a CHAMPORCHER il 05.06.1969 C.F. SVNRTT69H45B540Y	1/4		1657	71
	SAVIN Patrizia	nata a AOSTA il 25.11.1972 C.F. SVNPRZ72S65A326T	1/4		1686 1370 1372	13 182 59
56	BAUDIN Maria Teresa	nata a CHAMPORCHER il 20.10.1948 C.F. BDNMTR48R60B540N	1/1	15	1659	81
57	MINET Enzo	nato a TORINO il 04.06.1962 C.F. MNTNZE62H04L219K	1/2	15 15	1677 922	177 132
	MINET Roberto	nato a TORINO il 27.10.1963 C.F. MNTRRT63R27L219Q	1/2	15	923	139
58	SAVIN Renata	nata a CHAMPORCHER il 02.05.1953 C.F. SVNRNT53E42B540G	1/1	15	1681 1369	190 1
59	BOSC Bruno	nato a AOSTA il 23.04.1949 C.F. BSCBRN49D23A326Z	1/1	15	1687 1719 1373	80 382 59
60	GONTIER Alessio	nato a CHAMPORCHER il 23.02.1943 C.F. GNTLSS43B23B540T	1/1	15	1690 1692	33 35
61	CHANOUX Laura	nata a AOSTA il 06.09.1953 C.F. CHNLRA53P46A326J	1/1	15	1695 1697 1733 1431	127 12 8 158
62	SAVIN Amalia Serafina	nata a CHAMPORCHER il 07.07.1926 C.F. SVNMSR26L47B540T	1/1	15	1702	45
63	ZANONE Franco	nato in NIGERIA il 21.02.1961 C.F. ZNNFNC61B21Z335T	1/1	15	1705 1706	37 7
64	JUGLAIR Gerard	nato in FRANCIA il 30.05.1950 C.F. JGLGRD50E30Z110X	1/6	15	1711	17
	JUGLAIR Ornella	nata a DONNAS il 12.03.1958 C.F. JGLRLL58C52D338B	1/6			
	NICCO Olga	nata in FRANCIA il 09.04.1926 C.F. NCCLGO26D49Z110H	2/3			
65	GONTIER Alma	nata a CHAMPORCHER il 28.07.1935 C.F. GNTLMA35L68B540B	1/3	15	1712	25
	SAVIN Ivano	nato a AOSTA il 17.01.1961 C.F. SVNVNI61A17A326F	1/3			

	SAVIN Nives	nata a PONTBOSET il 18.05.1962 C.F.SVNNVS62E58G545Y	1/3					
66	DUCLER Rita Maria	nata a CHAMPORCHER il 12.09.1939 C.F. DCLMR39P52B540J	1/1	15	1713	216		
67	BORDANO Adriano	nato a SAINT VINCENT il 09.11.1938 C.F. BRDDRN38S09H676K	1/1	15	1684	178		
68	SAVIN Colletta	nata a CHAMPORCHER 02.03.1923 C.F. SVNCLT23C42B540P	1/1	15	1356 1358 1379	43 17 39		
69	CHANOUX Islanda	nata a CHAMPORCHER il 24.04.1926 C.F. CHNSND26D64B540V	Usufrutto 4/12	15	1359	21		
	DUCLER Leontina	nata a CHAMPORCHER il 07.07.1916 C.F.DCLLTN16L47B540X	2/12				1365	50
	DUCLER Adriana	nata a CHAMPORCHER il 01.12.1945 C.F. DCLDRN45T41B540K	1/12					
	DUCLER Iris	nata a CHAMPORCHER il 01.12.1943 C.F. DCLRSI43T41B540V	1/12					
	SAVIN Nicoletta	nata a AOSTA il 05.03.1956 C.F. SVNNLT56C45A326Y	Nuda proprietà 4/12 Proprietà 4/12					
70	MINET Ezio	nato a CHAMPORCHER il 08.01.1958 C.F.MNTZEI58A08B540R	1/1	15	1366 1367	31 183		
71	MINET Gisella	nata a AOSTA il 07.09.1960 C.F.MNTGLL60P47A326Z	1/1	15	1385	85		
72	MINET Irene	nata a AOSTA il 12.03.1955 C.F.MNTRNI55C52A326R	1/1	15	1399 1413	8 24		
73	GONTIER Eligio Vittorio	nato a CHAMPORCHER il 14.05.1937 C.F. GNTLVT37E14B540E	1/5	15	1410	42		
	GONTIER Giulia Chiara	nata a CHAMPORCHER il 14.04.1931 C.F. GNTGCH31D54B540E	1/5					
	GONTIER Nestore	nato a CHAMPORCHER il 29.09.1925 C.F.GNTNTR25P29B540L	1/5					
	GONTIER Oscar Giulio	nato a CHAMPORCHER il 19.07.1924 C.F.GNTSRG24L19B540Y	1/5					
	GONTIER Santina	nata a CHAMPORCHER il 26.12.1935 C.F.GNTSTN35T66B540X	1/5					
74	SAVIN Emma Lidia	nata a CHAMPORCHER il 24.05.1925 C.F. SVNMLD25E64B540V	1/1	15	1412	14		

75	PESSEIN Adolfo	nato a QUART il 03.06.1938 C.F. PSSDLF38H03H110P	1/2	15	1414	29
	PESSEIN Elena	nata a QUART il 23.01.1941 C.F. PSSLNE41A63H110X	1/2			
76	GONTIER Battista	nato a AOSTA il 13.01.1958 C.F. GNTBTS58A13A326Z	1/2	15	1417	1
	GONTIER Mauro Valerio	nato a AOSTA il 24.09.1955 C.F. GNTMVL55P24A326B	1/2			
77	BOSC Maria Liliana	Nata a CHAMPORCHER il 20.10.1962 C.F. BSCMLL62R60B540X	1/2	15	1393	24
	DANNA Maria Elsa	Nata a CHAMPORCHER il 01.05.1922 C.F.DNNMLS22E41B540J	1/2			

Il presente decreto è pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta ai sensi dell'art. 19, comma 3, della l.r. 11/04.

Avverso il presente Decreto può essere proposto ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale (T.A.R.) della Valle d'Aosta entro il termine di 60 giorni dalla notificazione.

Champorcher, 26 novembre 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
BOSC

Comune di DONNAS. Decreto 10 dicembre 2009, n. 9.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS e del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di allargamento strada di collegamento tra Via Bréan e Via Caresani.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nella zona BC1 del vigente P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di allargamento della strada di collegamento tra Via Bréan e Via Caresani;

L'espropriazione a favore del Comune di DONNAS dei seguenti immobili, interessati dai lavori di allargamento della strada di collegamento tra Via Bréan e Via Caresani, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta n. 1:

Un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional (TAR) dans les 60 jours qui suivent la notification de celui-ci.

Fait à Champorcher, le 26 novembre 2009.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Edda Liliana BOSC

Commune de DONNAS. Acte n° 9 du 10 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur des Communes de DONNAS et de PONT-SAINT-MARTIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la rue reliant rue Bréan et rue Caresani et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Au sens du Chapitre V « Procédure d'expropriation » de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les indemnités d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de DONNAS, compris dans la zone BC1 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la rue reliant rue Bréan et rue Caresani, sont fixées comme suit ;

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard de leurs propriétaires, et nécessaires aux travaux d'élargissement de la rue reliant rue Bréan et rue Caresani, sont expropriés en faveur de la Commune de DONNAS :

CHARLES Teresa Angela Graziana – Propr. 1/1

Codice Fiscale: CHR TSN 46M61 D338F
Nata a DONNAS (AO) il 21.08.1946
Residente in DONNAS (AO) Via Principe Tommaso
C.T. – F. 14 – Mapp. 1113 – Ex 392/B – Mq. 47 – Prato
– BC1
Superficie totale da espropriare Mq. 47
Indennità Provvisoria: Euro 4.145,40

Ditta n. 2:

VUILLERMOZ Iolanda Fausta – Propr. 1/1
Codice Fiscale: VLL LDF 36P51 D338X
Nata a DONNAS (AO) il 11.09.1936
Residente in DONNAS (AO) Via Roma 18
N.C.U. – F. 14 – Mapp. 1114 – Ex 391/B – Mq. 21 –
Ente Urbano – BC1
Superficie totale da espropriare Mq. 21
Indennità Provvisoria: Euro 1.890,00

Ditta n. 3

DALBARD Vivaldina – Propr. 1/1
Codice Fiscale: DLB VLD 55A64 A326A
Nata ad AOSTA (AO) il 24.01.1955
Residente in DONNAS (AO) Viale Selve 1
N.C.U. – F. 14 – Mapp. 1115 – Ex 558/B – Mq. 6 –
Ente Urbano – BC1
Superficie totale da espropriare Mq. 6
Indennità Provvisoria: Euro 540,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processua-

Ditta n. 4

NICCO Angelo – Propr. 1/2
Codice Fiscale: NCC NGL 56R17 D338N
Nata a DONNAS (AO) il 17.10.1956
Residente in DONNAS (AO) Via Rovarey 60
D'HERIN Liliana Maria – Propr. 1/2
Codice Fiscale: DHR LNM 61L46 A326Y
Nata ad AOSTA (AO) il 06.07.1961
Residente in DONNAS (AO) Via Rovarey 60
N.C.U. – F. 14 – Mapp. 1117 – Ex 396/B – Mq. 6 –
Ente Urbano – BC1
Superficie totale da espropriare Mq. 6
Indennità Provvisoria: Euro 540,00

Ditta n. 5

BUSALA Piero Giulio – Propr. 1/2
Codice Fiscale: BSL PGR 36D06 L811B
Nato a VESTIGNÉS (TO) il 06.05.1936
Residente in DONNAS (AO) Via Caresani 11
FALCIONE Augusta – Propr. 1/2
Codice Fiscale: FLC GST 36C27 D338I
Nata a Donnas (AO) il 17/03/1936
Residente in DONNAS (AO) Via Caresani 11
N.C.U. – F. 14 – Mapp. 1118 – Ex 395/B – Mq. 21 –
Ente Urbano – BC1
Superficie totale da espropriare Mq. 21
Indennità Provvisoria: Euro 1.890,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou non l'indemnité proposée et s'ils sont disposés à céder volontairement leurs biens, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1^{er} et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné.

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts en vue de son enregistrement et au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de DONNAS.

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des

li civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Donnas, 10 dicembre 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio comunale
espropriazioni
CREMA

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 9 dicembre 2009, n. 2.

Pronuncia d'esproprio, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), cod. fis. 81002630077, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione, del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 02 luglio 2004, è pronunciata l'espropriazione, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione, del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE, cod. fis. 81002630077, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE,
CATASTO DEI TERRENI:

- 1) Fg. 28 – map. 1191 (ex 161/b), di mq. 533 – bosco alto fusto
Intestato a:
PESSION Pierino
n. VALTOURNENCHE (AO), il 04.06.1932, per 1/1
Cod. fis. PSS PRN 32H04 L654O
Res. In 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Evette, n. 7
Indennità: € 225,07

biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Donnas, le 10 décembre 2009.

Le dirigeant
du Bureau communal
des expropriations,
Raimondo CREMA

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 2 du 9 décembre 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE (code fiscal : 81002630077), des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piéton le long du Marmore, de Cré-du-Pont au Plan-de-la-Glaëa (2^e tranche), dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piéton le long du Marmore, de Cré-du-Pont au Plan-de-la-Glaëa, dans la commune de VALTOURNENCHE, sont expropriés en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE (code fiscal : 81002630077). L'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires est fixée comme suit :

COMMUNE DE VALTOURNENCHE

- 2) Fg. 28 – map. 1192 (ex 147/b), di mq. 482 – bosco alto fusto
Fg. 28 – map. 1193 (ex 294/b), di mq. 276 – bosco alto fusto
MEYNET Elmo
n. AOSTA (AO), il 12.01.1959, per 1/1
Cod. fis. MYN LME 59A12 A326S
Residente in: 11028 Valtournenche (AO), fraz. Cretaz
Indennità: € 320,08

3) Fg. 28 – map. 1190 (ex 162/b), di mq. 64 – bosco alto fusto
Intestato a:
MEYNET Germano
n. AOSTA (AO), il 27.09.1951, per 1/6
MYN GMN 51P27 A326D
Residente in:11024 CHÂTILLON (AO), strada Plantin, 16
MEYNET Romano
n. AOSTA (AO), il 04.09.1959, per 1/6
MYN RMN 59P04 A326M
Residente in:11024 CHÂTILLON (AO), via Tour de

2) ai sensi, dell'articolo 19 comma 3) e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria, di cui all'art. 25 della L.R. n. 11 del 02 luglio 2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende rifiutata;

4) l'esecuzione del presente decreto d'esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5) ai sensi dell'articolo 20, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) ai sensi dell'articolo 19, comma 2) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato, e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di VALTOURNENCHE.

7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3), della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi, agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8) Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Valtournenche, 9 dicembre 2009.

Il Responsabile
Ufficio espropri
BENZO

Grange, 29
MEYNET Renato
n. AOSTA (AO), il 07.10.1964, per 1/6
MYN RNT 64R07 A326E
Residente in:11024 CHÂTILLON (AO), via Tour de Grange, 30
PESSION Alina
n. VALTOURNENCHE (AO), il 04.02.1928, per 3/6
PSS LNA 28B44 L654A
Residente in:11024 CHÂTILLON (AO), via Tollein, 16
Indennità: € 27,01

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée ;

3) Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de l'Administration communale de VALTOURNENCHE ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valtournenche, le 9 décembre 2009.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Cristina BENZO

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 16 novembre 2009, n. 1703.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre 2009, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell'A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto allegato che forma parte integrante della presente deliberazione.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre 2009, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell'A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici, i medici di cui al 2° comma, lettere a) e b) dell'art. 34 del A.C.N. 2272/2005, con riferimento alla graduatoria unica regionale di medicina generale valevole per l'anno 2008, approvata in via definitiva e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 13 del 31 marzo 2009;

3. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionari ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

4. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA – apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q e Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;

5. di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

6. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale
RICCARDI

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1703 du 16 novembre 2009,

portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1^{er} septembre 2009, ainsi qu'il appert du tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée, au sens des articles 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, la détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1^{er} septembre 2009. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause les médecins visés aux lettres a et b du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, selon le classement unique régional de médecine générale valable pour 2009, approuvé à titre définitif et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 6 du 5 février 2008 ;

3. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation ;

4. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, établi sur papier timbré, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux modèles visés aux annexes Q et Q/3 faisant partie intégrante de la présente délibération, et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région ;

5. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

6. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ALLEGATO Q

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA (PER GRADUATORIA)

BOLLO

RACCOMANDATA

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. ____ il _____
M ____ F ____ Codice Fiscale _____
_____ residente a _____
prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____ a far data
dal _____, inserito nella graduatoria regionale di settore di cui all'articolo 15 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, laureato dal _____, con voto _____,

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione _____ n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

ANNEXE Q

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE – LISTE D'APTITUDE –

TIMBRE FISCAL

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____, province de _____, H ____
F __, code fiscal _____, résidant à _____, province de _____, rue _____
n° __, code postal _____, tél. _____, depuis le _____, figurant au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins généralistes et ayant obtenu ma maîtrise le _____, avec la note _____,

DEMANDE

que me soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes – les fonctions relatives aux postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, commi 7 e 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a),
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b.)

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

la propria residenza

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____

_____ firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territorialiarenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- a) Postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 ou au décret législatif n° 277/2003 (art. 16, septième alinéa, lettre a) ;
- b) Postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (art. 16, septième alinéa, lettre b).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à ma résidence

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____, n° _____

Je joins au présent acte le certificat historique de résidence ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur y afférente.

Date _____

_____ Signature en toutes lettres *

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste

Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possano presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2009.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 34 comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2009, ossia dal 31.01.2006.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 20 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 34, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. 2272/2005.

Ai sensi del sopracitato art. 34, comma 2 del dell'A.C.N. 2272/2005 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO Q/3

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNA-

– Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2009.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points afférents à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par la lettre b du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2009, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2006 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 20 points prévus par la lettre c du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE Q/3

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBU-

**ZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI
ASSISTENZA PRIMARIA (PER TRASFERIMENTO)**

BOLLO

RACCOMANDATA

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. ____ il _____
M ____ F ____ Codice Fiscale _____
_____ residente a _____
prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____ a far data
dal _____, titolare di incarico a tempo indeterminato
per l'assistenza primaria presso la Azienda Sanitaria Locale
n. _____ di _____, per l'am-
bitto territoriale di _____
della Regione _____, dal _____
_____ e con anzianità complessiva di assistenza primaria pa-
ri a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, let-
tera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina
generale, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti
per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale
della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____
_____, e segnatamente per i seguenti ambiti:

**TION DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES
INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE
BASE – MUTATION –**

TIMBRE FISCAL

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____, province de _____, H ____
F __, code fiscal _____, ré-
sident à _____, provin-
ce de _____, rue _____
n° ____, code postal _____, tél. _____,
depuis le _____, titulaire d'un emploi sous
contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base
dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° ____ de ____
_____, dans la zone _____ de la région ____
_____ depuis le _____ et justifiant d'une
ancienneté globale de _____ mois au titre de
l'assistance de base,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a du deuxiè-
me alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des mé-
decins généralistes, sur l'un des postes disponibles dans les
zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés
à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome
Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et pré-
cisément :

Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	

District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:

allegati n. __ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

la propria residenza

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____
indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____

_____ firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei medici convenzionati per l'assistenza primaria della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di assistenza primaria di altra regione, ancor-

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur attestant, d'une part, mon droit à faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause, au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de l'assistance de base.

Pièces-jointes : nbre de documents : __ (_____) .

Je demande que toute communication soit envoyée :

à ma résidence

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____
_____, n° _____

Date _____

_____ Signature en toutes lettres *

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent sur l'une des listes des médecins conventionnés dans le secteur de l'assistance de base sur le territoire de la Région ayant publié l'avis relatif aux zones insuffisamment pourvues, ainsi que les médecins figurant déjà sur une liste des

chè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

médecins de l'assistance de base d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas demandé à être insérés dans le classement régional, à condition qu'ils soient inscrits depuis deux ans et quatre ans, respectivement, dans la liste de provenance et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions exercées au titre de la continuité de l'assistance, au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes disponibles dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. _____ IN DATA _____

ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA

N° DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31 dicembre 2008	POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 1° settembre 2009	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI	MEDICI GENERICI GIÀ OPERANTI NELL'USL	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIÀ ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° SETT. 2009	NOTE
1	1	8.786	1.132	7.654	7	8.400	nessuno	nessuno	
	2	10.649	1536	9.113	7	8.400	uno	nessuno	Debiti gli assistiti di Sarre *
2	1	5.598	773	4.825	4	4.800	nessuno	nessuno	
	2	61.450	7.913	53.537	43	51.600	nessuno	due	Aggiunti gli assistiti di Sarre *
3	1	3.574	436	3.138	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	13.471	1631	11.840	10	12.000	nessuno	nessuno	
4	1	2.932	380	2.552	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	8.637	1.131	7.506	5	6.000	nessuno	uno	
	3	4.615	528	4.087	3	3.600	nessuno	nessuno	
	4	7403	907	6.496	5	6.000	nessuno	nessuno	

* ai sensi della deliberazione della Giunta Regionale n. 1304 del 9 maggio 2008 e della deliberazione del Direttore Generale n. 2070 del 24 novembre 2008

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 189 DU 2 FÉVRIER 2009

LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE DE L'ASSISTANCE DE BASE

DISTRICT	ZONE	POPULATION RÉSIDENTE au 31 décembre 2008	POPULATION 0/14 ANS AU 1 ^{ER} SEPTEMBRE 2009	POPULATION SUR LA BASE DE LAQUELLE DOIT ÊTRE DÉTERMINÉ LE NOMBRE DES MÉDECINS GÉNÉRALISTES	MÉDECINS GÉNÉRALISTES EN ACTIVITÉ DANS LE CADRE DE L'USL	POPULATION ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL	POSTES DISPONIBLES DÉJÀ CONSTATÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION	POSTES DISPONIBLES CONSTATÉS AU 1 ^{ER} SEPTEMBRE 2009	OBSERVATIONS
1	1	8.786	1.132	7.654	7	8.400	aucun	aucun	
	2	10.649	1536	9.113	7	8.400	un	aucun	Déduction faite des usagers de Saire*
2	1	5.598	773	4.825	4	4.800	aucun	aucun	
	2	61.450	7.913	53.537	43	51.600	aucun	deux	Compte tenu des usagers de Saire*
3	1	3.574	436	3.138	3	3.600	aucun	aucun	
	2	13.471	1631	11.840	10	12.000	aucun	aucun	
4	1	2.932	380	2.552	3	3.600	aucun	aucun	
	2	8.637	1.131	7.506	5	6.000	aucun	un	
	3	4.615	528	4.087	3	3.600	aucun	aucun	
	4	7403	907	6.496	5	6.000	aucun	aucun	

* aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1304 du 9 mai 2008 et de la délibération du directeur général n° 2070 du 24 novembre 2008.a

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di funzionari (categoria D) nel profilo di istruttore dei programmi di sviluppo, nell'ambito dell'Amministrazione Regionale, ai sensi del comma 4 bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla prova selettiva di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 20
1°	GENNA Davide	17.319
2 ^a	STOKOWIECKA Agnieszka Sabina	16.457
3°	TRIPODI Gianluca	15.369
4 ^a	PETROZ Isabella Elena	14.687
5 ^a	BAL Ingrid	14.596
6 ^a	ARENA Marta	14.302
7 ^a	GIROD Constantine	14.124

Il Funzionario
VIÉRIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 263

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito e del vincitore del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di radioterapia approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1813 in data 7 dicembre 2009.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans au maximum), d'instructeurs chargés des plans de développement (catégorie D : cadre), dans le cadre de l'Administration régionale, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 6 de la LR n° 68/1989.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 263

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Radiothérapie), approuvée par la délibération du directeur général n° 1813 du 7 décembre 2009.

Pos. Grad. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 Points sur 100
1°	FRANCO	Pierfrancesco	82,900
2°	FERRETTI	Antonio	67,050

Il Direttore Generale
RICCARDI

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N. 264

N° 264

Casa di riposo J.B. Festaz.

Maison de repos J.B. Festaz.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di 1 aiuto cuoco – operatore qualificato – categoria B, posizione B1.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Aide Cuisinier – Agent Qualifié – catégorie B, position B1.

La Casa di Riposo J. B. Festaz indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di 1 aiuto cuoco – operatore qualificato – categoria B, posizione B1.

La Maison de Repos lance un concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Aide Cuisinier – Agent Qualifié – catégorie B, position B1.

Per l'ammissione è previsto come requisito il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (proscioglimento dell'obbligo scolastico);

Titres requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne);

PROVE D'ESAME

ÉPREUVES DE CONCOURS:

Prova preliminare:

Épreuve préliminaire:

- accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti nella prova orale una votazione di almeno 6/10.

- Épreuve préliminaire de français ou d'italien, suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Prova pratica:

Épreuve pratique concernant :

- Pulizia e preparazione di verdure varie;

- éplucher e préparer des légumes ;

Prova orale:

Épreuve orale :

- Materia della prova pratica;
- Igiene della persona e degli ambienti;
- Cenni sulle basilari norme sulla sicurezza durante la normale attività lavorativa;
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici;

- Matière de l'épreuve pratique ;
- Hygiène personnelle et de l'environnement ;
- Mentionner les règles de base sur la sécurité au travail ;
- Droits et obligations des fonctionnaires publics ;

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Scadenza presentazione domande.

Délai de dépôt des actes de candidature

Entro le ore 12.00 del giorno 29 gennaio 2010.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso gli uffici della Casa di Riposo J.B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8, 11100 AOSTA – Tel. n. 0165364243 – Fax n. 0165235995.

Aosta, 29 dicembre 2009.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 265

Casa di riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di 1 cuoco – operatore specializzato – categoria B, posizione B2.

La Casa di Riposo J. B. Festaz indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di 1 cuoco – operatore specializzato – categoria B, posizione B2.

Per l'ammissione è previsto come requisito il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (proscioglimento dell'obbligo scolastico);

PROVE D'ESAME

Prova preliminare:

- accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti nella prova scritta e orale una votazione di almeno 6/10.

Prova pratica:

- sull'esecuzione di mansioni tipiche del posto messo a concorso quali la preparazione di cibi, loro distribuzione e conservazione;
- sull'uso di elettrodomestici ed utensili da cucina;

Prova orale:

- Materia della prova pratica con riguardo all'aspetto dietologico ed igienico, al settore degli acquisti e alla gestione delle provviste;
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici;

Avant le 29 janvier 2010, 12.:00 h.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de concours public intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser à la Maison de Repos J.B. Festaz, rue Monte Grappa n° 8 11100 AOSTE – Tél. n° 0165/364243 – Fax n° 0165/235995.

Aoste, le 29 décembre 2009.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 265

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Cuisinier – Agent Spécialisé – catégorie B, position B2.

La Maison de Repos lance un concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Cuisinier – Agent Spécialisé – catégorie B, position B2.

Titres requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ;

ÉPREUVES DE CONCOURS :

Épreuve préliminaire :

- Épreuve préliminaire de français ou d'italien, suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Épreuve pratique concernant :

- exécutions typiques du l'avis de recrutement, telles que la préparation des aliments, la distribution e la conservation ;
- l'utilisation des appareils et ustensiles de cuisine ;

Épreuve orale :

- Matériaux de l'épreuve pratique en ce qui concerne les aspects diététiques et d'hygiène, le domaine de la gestion des achats et des stocks ;
- Droits et obligations des fonctionnaires publics ;

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande.

Entro le ore 12.00 del giorno 29 gennaio 2010.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso gli uffici della Casa di Riposo J.B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8, 11100 AOSTA – Tel. n. 0165364243 – Fax n. 0165235995.

Aosta, 29 dicembre 2009.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 266

Casa di riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B2) ad un posto di aiuto collaboratore (cat. C, pos. C1) da assegnare alla segreteria della Casa di Riposo J.B. Festaz.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B2) ad un posto di aiuto collaboratore (cat. C, pos. C1) da assegnare alla segreteria della Casa di Riposo J.B. Festaz, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

n. Nominativo n. Nominatif	punti/ points
1 ABRAM Barbara	19,40
2 MASONI Mara	18,56

Aosta, 18 dicembre 2009.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 267

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Délai de dépôt des actes de candidature

Avant le 29 janvier 2010, 12.00 h.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de concours public intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser à la Maison de Repos J.B. Festaz, rue Monte Grappa n° 8 11100 AOSTE – Tél. n° 0165/364243 – Fax n° 0165/235995.

Aoste, le 29 décembre 2009.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 266

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un aide collaborateur (cat. C, pos. C1) à assigner au bureau administratif de la Maison de Repos J.B. Festaz.

Au terme du deuxième alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un aide collaborateur (cat. C, pos. C1) à assigner au bureau administratif de la Maison de Repos J.B. Festaz est la suivante:

Fait à Aoste le 18 décembre 2009.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 267

Casa di riposo J.B. Festaz.

Publicazione esito concorso, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1) ad un posto di Cuoco (cat. B, pos. B2: operatore specializzato), da assegnare al reparto cucina della Casa di riposo J.B. Festaz.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1) ad un posto di Cuoco (cat. B, pos. B2: Operatore specializzato), da assegnare al reparto cucina della Casa di Riposo J.B. Festaz, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

n. Nominativo n. Nominatif	punti/ points
1 SCAMPONE Eliana	17,70

Aosta, 18 dicembre 2009.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 268

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato bilancio, finanze e patrimonio – Servizio contratti immobiliari.

Avviso per la concessione di un locale ad uso commerciale di proprietà regionale, sito in Comune di AOSTA, via Porte Pretoriane, 50 – Palazzo Ansermin, bene di interesse storico-artistico.

Si rende noto che in data:

Giovedì 21 gennaio 2010, alle ore 10,30

in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3355 in data 4 dicembre 2009, presso la Saletta delle Manifestazioni, sita al piano terra del Palazzo regionale, Piazza Deffeyes, 1, AOSTA, sotto la presidenza del Capo servizio del Servizio contratti immobiliari dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, si procederà all'apertura delle buste contenenti le offerte per l'aggiudicazione della concessione del locale distinto al Catasto Fabbricati del Foglio n. 40, particella n. 286, sub. 11 del Comune di AOSTA, piano terreno, cat. C/1, sito in via Porte Pretoriane, n. 50,

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat du concours, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (B1) pour le recrutement d'un Cuisinier (cat. B, pos. B2 : agent spécialisé) pour la cuisine de la Maison de Repos J.B Festaz.

Au terme du deuxième alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (B1) pour le recrutement d'un Cuisinier (cat. B, pos. B2 : agent spécialisé) pour la cuisine de la Maison de Repos J.B Festaz est la suivante:

Fait à Aoste le 18 décembre 2009.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 268

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Service des contrats immobiliers.

Avis de concession d'un local à usage commercial propriété régionale et situé à Aoste, 50, rue de la Porte prétorienne, dans l'immeuble d'intérêt historique et artistique dénommé « Palais Ansermin ».

Avis est donné du fait que

le jeudi 21 janvier 2010, à partir de 10 h 30

en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3355 du 4 décembre 2009, dans la petite salle des manifestations située au rez-de-chaussée du Palais régional, à AOSTE, 1, place Deffeyes, il sera procédé à la séance d'ouverture des plis – présidée par le chef du Service des contrats immobiliers de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – pour l'adjudication de la concession du local inscrit au cadastre des bâtiments de la Commune d'AOSTE, à la Feuille n° 40, parcelle n° 286, sub. 11, cat. C/1, et situé 50, rue de la Porte prétorienne, au

facente parte dell'immobile denominato «Palazzo Ansermin», fabbricato di interesse storico-artistico.

Base d'asta: canone mensile di Euro 620,00;

Aumento: Euro 25,00 o multipli di tale importo;

Deposito cauzionale per la partecipazione alla gara: 20% della base d'asta.

Cauzione da versarsi in seguito alla stipula dell'atto di concessione: tre volte l'importo offerto quale canone mensile.

Modalità di partecipazione alla gara

Art. 1

L'offerta dovrà essere chiusa in una busta, indicante il mittente, sigillata, controfirmata sui lembi e indirizzata a: «REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO – SERVIZIO CONTRATTI IMMOBILIARI – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA» – recante la dicitura «NON APRIRE – OFFERTA PER LA CONCESSIONE DI UN LOCALE IN VIA PORTE PRETORIANE, 50 – GARA DEL 21 GENNAIO 2010».

Art. 2

L'offerta per la concessione dovrà pervenire all'Ufficio Protocollo dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, al 1° piano del Palazzo regionale, entro le ore 16,00 del giorno 20 gennaio 2010, oppure potrà essere consegnata a mano al Presidente di gara, dalle ore 9,30 alle ore 10,30 del giorno 21 gennaio 2010. Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile.

Art. 3

L'offerta, in carta resa legale mediante applicazione di marca da bollo, dovrà indicare:

- a) le generalità complete dell'offerente (nome, cognome, luogo e data di nascita, residenza o domicilio, codice fiscale);
- b) l'indicazione del canone mensile offerto, espresso in cifre e lettere;

Dovrà contenere inoltre:

- c) la ricevuta del versamento del deposito cauzionale di cui all'articolo 5;
- d) la dichiarazione di irrevocabilità della proposta;

rez-de-chaussée de l'immeuble d'intérêt historique et artistique dénommé « Palais Ansermin ».

Mise à prix : redevance mensuelle de 620,00 euros.

Incrément : 25,00 euros ou multiples dudit montant ;

Cautionnement requis : 20 p. 100 de la mise à prix ;

Cautionnement à verser à la suite de la passation de l'acte de concession : trois fois le montant de la redevance mensuelle proposée.

Modalités et conditions de participation aux enchères

Art. 1^{er}

Chaque soumission doit être glissée dans un pli scellé, signé sur le rabat et portant le nom de l'expéditeur et la mention « NE PAS OUVRIR – OFFRE POUR LA CONCESSION D'UN LOCAL SITUÉ 50, RUE DE LA PORTE PRÉTORIENNE – ENCHERES DU 21 JANVIER 2010 – NON APRIRE – OFFERTA PER LA CONCESSIONE DI UN LOCALE IN VIA PORTE PRETORIANE, 50 – GARA DEL 21 GENNAIO 2010 ». Ledit pli doit être envoyé à l'adresse suivante : RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE – SERVICE DES CONTRATS IMMOBILIERS – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE.

Art. 2

Ledit pli doit parvenir au Bureau de l'enregistrement de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine, au premier étage du Palais régional, au plus tard le 20 janvier 2010, 16 h, ou peut être remis en mains propres au président de la commission d'adjudication le 21 janvier 2010, de 9 h 30 à 10 h 30. Ledit pli est présenté au risque exclusif de l'expéditeur, qui est donc seul responsable de son dépôt dans le délai prescrit.

Art. 3

La soumission, établie sur papier timbré, doit indiquer :

- a) Les nom, prénom, lieu et date de naissance, résidence et code fiscal du soumissionnaire ;
- b) La redevance mensuelle proposée, exprimée en chiffres et en lettres.

Elle doit être par ailleurs être assortie :

- c) Du récépissé du versement du cautionnement visé à l'art. 5 du présent avis ;
- d) De la déclaration d'irrevocabilité de l'offre ;

e) l'autocertificazione come da modello allegato, munito di fotocopia del documento di identità.

Art. 4

La gara rimarrà aperta un'ora e se, entro tale termine, non verranno presentate offerte, sarà dichiarata deserta.

Art. 5

La cauzione prevista deve essere costituita mediante deposito cauzionale infruttifero da effettuarsi presso la Tesoreria regionale, Unicredit Banca sita in AOSTA, corso Padre Lorenzo, 10, mediante versamento in contanti o con assegno circolare non trasferibile, intestato al «Tesoriere Regione autonoma Valle d'Aosta» la cui ricevuta deve essere allegata all'offerta.

Art. 6

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Art. 7

Nel giorno dell'espletamento della gara il Presidente provvederà a registrare le buste pervenute a mano dalle ore 9,30 alle ore 10,30, termine ultimo per la presentazione delle offerte, e procederà quindi all'apertura delle stesse. Non appena concluse le operazioni di apertura delle buste contenenti le offerte si darà atto delle eventuali esclusioni.

L'aggiudicazione avverrà a favore di colui che avrà presentato l'offerta valida di importo più elevato; in caso di discordanza tra il prezzo espresso in cifre e quello in lettere sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione. Qualora la migliore offerta sia effettuata da due o più soggetti, verrà esperita tra i medesimi un'ulteriore gara, con l'aumento minimo previsto, tesa al miglioramento del canone offerto: l'aggiudicazione avverrà a favore del concorrente che avrà offerto il più alto incremento di canone; qualora nessuno dei concorrenti faccia offerte migliorative, l'aggiudicazione avverrà mediante sorteggio.

Saranno ammesse solo offerte in aumento rispetto alla base d'asta di Euro 620,00. L'aumento deve essere pari almeno a Euro 25,00 o a multipli di tale importo.

Sono esclusi dalla gara i concorrenti che abbiano presentato offerte non conformi all'avviso di gara oppure non abbiano provveduto al versamento del deposito cauzionale nelle forme previste dall'avviso o che presentino offerte condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad altra offerta. L'esclusione non dà luogo ad alcun indennizzo o rimborso, salvo la restituzione dell'eventuale deposito cauzionale previsto all'articolo 5.

e) De la déclaration sur l'honneur établie suivant le modèle annexé au présent avis et assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

Art. 4

La séance aura une durée d'une heure et si aucune soumission n'est présentée dans ce délai, les enchères sont déclarées infructueuses.

Art. 5

Le cautionnement fixé doit être constitué au moyen d'un dépôt improductif à la trésorerie régionale (*Unicredit Banca – AOSTE – 10, avenue du Père Laurent*), en espèces ou par un chèque de banque non endossable, établi au nom du «Tesoriere Regione autonoma Valle d'Aosta». Le récépissé y afférent doit être joint à l'offre.

Art. 6

Il est procédé aux enchères même en présence d'une seule offre, à condition que celle-ci soit valable.

Art. 7

Le jour des enchères, le président enregistre les plis déposés en mains propres entre 9 h 30 et 10 h 30, délai de rigueur pour la présentation des offres, et procède à l'ouverture de ceux-ci. Une fois achevées les opérations d'ouverture des plis contenant les offres, il est procédé aux éventuelles exclusions.

La concession est accordée au meilleur offrant ; en cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, c'est l'indication la plus avantageuse pour l'Administration qui est retenue. Au cas où la meilleure offre serait présentée par deux ou plusieurs soumissionnaires, il est procédé à des nouvelles enchères, avec l'incrément minimal prévu, en vue de l'amélioration de la redevance proposée. C'est le soumissionnaire qui propose l'incrément le plus élevé qui emporte l'adjudication. Si aucun des soumissionnaires ne propose une meilleure redevance, il est procédé par tirage au sort.

Seules les offres à la hausse par rapport à la mise à prix de 620,00 euros sont admises. Les incréments doivent correspondre à au moins 25,00 euros ou à des multiples dudit montant.

Sont exclus des enchères les soumissionnaires qui ont présenté des offres non conformes au présent avis, conditionnées, formulées de manière imprécise ou se rapportant à un autre marché ou qui n'ont pas versé le cautionnement dans les formes prévues par le présent avis. L'exclusion ne donne droit ni à des indemnités ni à des remboursements, exception faite du remboursement du cautionnement prévu par l'art. 5 ci-dessus.

Art. 8

L'aggiudicazione è subordinata all'accertamento della mancanza di cause ostative a contrarre con la Pubblica Amministrazione o previste dalla vigente normativa «antimafia» ed ha effetto solo dopo il versamento della cauzione (pari a tre mensilità, ai sensi dell'art. 14 dello schema di concessione) e la sottoscrizione dell'atto di concessione, da effettuarsi entro massimo 3 mesi dal provvedimento di aggiudicazione. Decorsa inutilmente tale data, l'aggiudicazione sarà automaticamente revocata e il deposito cauzionale incamerato dalla Regione a titolo di risarcimento danni, a meno che l'aggiudicatario dimostri che il ritardo dipenda da causa a lui non imputabile.

Art. 9

Per le condizioni previste dalla concessione si rinvia alla bozza di atto visionabile presso gli uffici del Servizio contratti immobiliari, Via De Tillier 3/D, 11100 Aosta (AO) o sul sito internet della Regione www.regione.vda.it.

Art. 10

Gli aspiranti alla gara possono rivolgersi al Servizio contratti immobiliari dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio. Per informazioni: tel. 0165/273193-273371, e-mail: a.antonacci@regione.vda.it, c.bracco@regione.vda.it

Aosta, 15 dicembre 2009.

Il Capo Servizio
MAGRO

AUTOCERTIFICAZIONE

Ai sensi dell'art. 46 lettera aa) del D.P.R. 445/2000

Io sottoscritto/a,

Nome e Cognome _____

Luogo e data di nascita _____

Residenza (comune, via, n. civico) _____

Provincia _____

c.a.p. _____ Codice fiscale _____

In qualità di _____

Ditta in nome e per conto della quale si agisce _____ Sede legale della ditta (comune, via, n. civico) _____

valendomi delle disposizioni di cui alla lettera aa) del D.P.R. 445/2000 e di cui all'art. 5 del D.P.R. 252/1998,

Art. 8

L'adjudication est subordonnée à la vérification de l'absence de toute cause susceptible d'empêcher la passation de contrats avec l'Administration publique ou prévue par la réglementation *antimafia* et ne déploie ses effets qu'après le versement du cautionnement (correspondant à trois mois de redevance, au sens de l'art. 14 du modèle de concession) et la signature de l'acte de concession, qui doit avoir lieu dans les 3 mois suivant l'adjudication. Passé inutilement ledit délai, l'adjudication est automatiquement révoquée et le cautionnement confisqué par la Région à titre d'indemnisation, sauf si l'adjudicataire prouve que le retard est dû à une cause qui ne peut lui être imputée.

Art. 9

Pour ce qui est des conditions prévues par la concession, il est fait référence au modèle d'acte déposé aux bureaux du Service des contrats immobiliers (3/D, rue De Tillier – 11100 AOSTE) et publié sur le site Internet de la Région : www.regione.vda.it.

Art. 10

Les personnes intéressées peuvent s'adresser au Service des contrats immobiliers de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine (Tél. : 01 65 27 31 93 – 01 65 27 33 71 – courriel : a.antonacci@regione.vda.it – c.bracco@regione.vda.it).

Fait à Aoste, le 15 décembre 2009.

Le chef de service,
Stefania MAGRO

DÉCLARATION SUR L'HONNEUR

au sens de la lettre aa) de l'art. 46 du DPR n° 445/2000

Je soussigné(e)

Prénom et nom _____

Lieu et date de naissance _____

Résidence (commune, rue, n°) _____

Province _____ Code postal _____

Code fiscal _____

En qualité de _____

Au nom et pour le compte de l'entreprise _____

Siège social de l'entreprise (commune, rue, n°) _____

au sens des dispositions de la lettre aa) du DPR n° 445/2000 et de l'art. 5 du DPR n° 252/1998, averti(e)

consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nei casi di dichiarazione falsa e mendace,

DICHIARO

- di non avere subito condanne penali implicanti l'incapacità di contrarre con la Pubblica Amministrazione ai sensi degli artt. 32/ter e 32/quater del codice penale;
- che nei miei confronti non sussistono le cause di divieto, di decadenza o di sospensione previste dall'art. 10 della legge 575/1965 e dall'allegato I del D. lgs. n. 490/1994.

Data _____

Firma

N.B.: l'amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Spazio riservato all'ufficio ricevente, da utilizzarsi in alternativa alla consegna o all'invio della fotocopia di un documento di identità, in corso di validità.

Certifico apposta in mia presenza la firma del dichiarante.

Il dipendente addetto (timbro e firma)

Dichiaro di essere stato informato dall'ufficio precedente circa le finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati, la natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati, le conseguenze di un eventuale rifiuto a rispondere, i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati e l'ambito di diffusione dei dati medesimi, i diritti di cui all'art. 13 della legge 675/1996 e il nome e la sede del titolare e del responsabile, nel rispetto di quanto stabilito dall'art. 10 della legge 675/1996.

Data _____

Firma

N. 269

des sanctions pénales prévues par l'art. 76 dudit DPR n° 445/2000, en cas de fausse déclaration ou de déclaration mensongère

DÉCLARE

- ne pas avoir subi de condamnation pénale interdisant la passation de contrats avec l'Administration publique au sens des art. 32/ter et 32/quater du code pénal ;
- ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension prévus par l'art. 10 de la loi n° 575/1965 et par l'annexe 1 du décret législatif n° 490/1994.

Date _____

Signature

N.B. L'Administration se réserve la faculté de procéder à des contrôles, même par échantillon, de la véracité des déclarations.

Espace réservé au bureau qui reçoit la déclaration, à remplir en cas de non-présentation ou de non-envoi de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

Je certifie que la signature du déclarant a été apposée en ma présence.

Le fonctionnaire (cachet et signature)

Je déclare que le bureau compétent m'a informé(e) au sujet des finalités et des modalités de traitement des données, du caractère obligatoire ou facultatif de la fourniture desdites données, des conséquences d'un éventuel refus, des sujets et des catégories auxquels lesdites données peuvent être communiquées et du domaine de diffusion de ces dernières, des droits visés à l'art. 13 de la loi n° 675/1996, ainsi que du nom et du siège du titulaire et du responsable du traitement, dans le respect des dispositions de l'art. 10 de la loi susmentionnée.

Date _____

Signature

N° 269